

Transporter TP 57

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

Lista dei pezzi di ricambio

**Fabrikations-Nr.
N° de série
N° di serie
Serial N°**

TP 57: 11 000-11 999

AEBI

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Indice delle materie

Vorderachse
Hinterachse
Getriebe
Kupplung
Deichsel
Bedienungselemente
Motoranbauteile
Lenkung
Fahrzeugaufbau
Bremsen
Elektrische Ausrüstung
Hydraulik
Zubehör

Essieu avant
Essieu arrière
Engrenage
Embrayage
Tube central
Eléments de commande
Accessoires du moteur
Direction
Carrosserie
Freins
Installation électrique
Hydraulique
Accessoires

Assale anteriore
Ponte posteriore
Cambio
Frizione
Tubo centrale
Elementi di comando
Accessori del motore
Guida
Carrozzeria
Freni
Istallazione elettrica
Idraulica
Accessori



DIN 933
M 8x25



siehe Seite ...
voir page ...
see page ...



DIN 125
A 8,4/17x1,6 U



DIN 9021 U1
B 8,4/25x2



DIN 128 F
A 8



N 670 C
8,2/16,2x1,4



DIN 6796 S
8



DIN 934 M
M 8



DIN 985 SM
M 8



Dirko



Loctite 242e



Sikaflex 252



Loctite 245



Molykote



Fett/graisse/grease



Fettpaste Gleitmo 810



Kupferpaste PBC

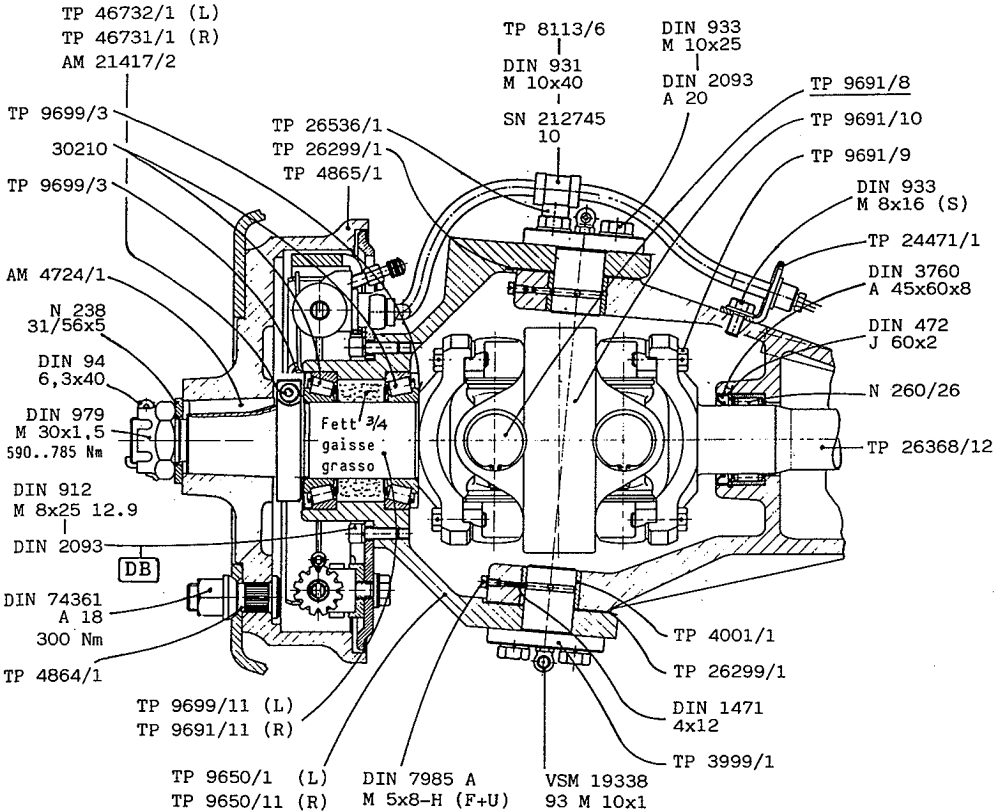
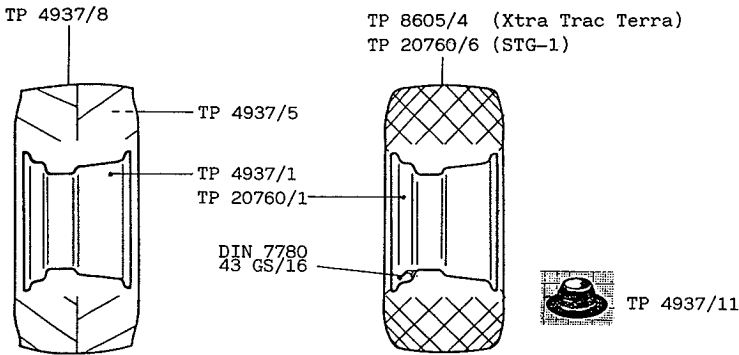


Loctite 601

Radantrieb vorn

Roue avant

Ruota anteriore



(L) = links / gauche / sinistro
 (R) = rechts / droit / destro

linkes Rad = Linkswewinde

Differential vorn

Différentiel avant

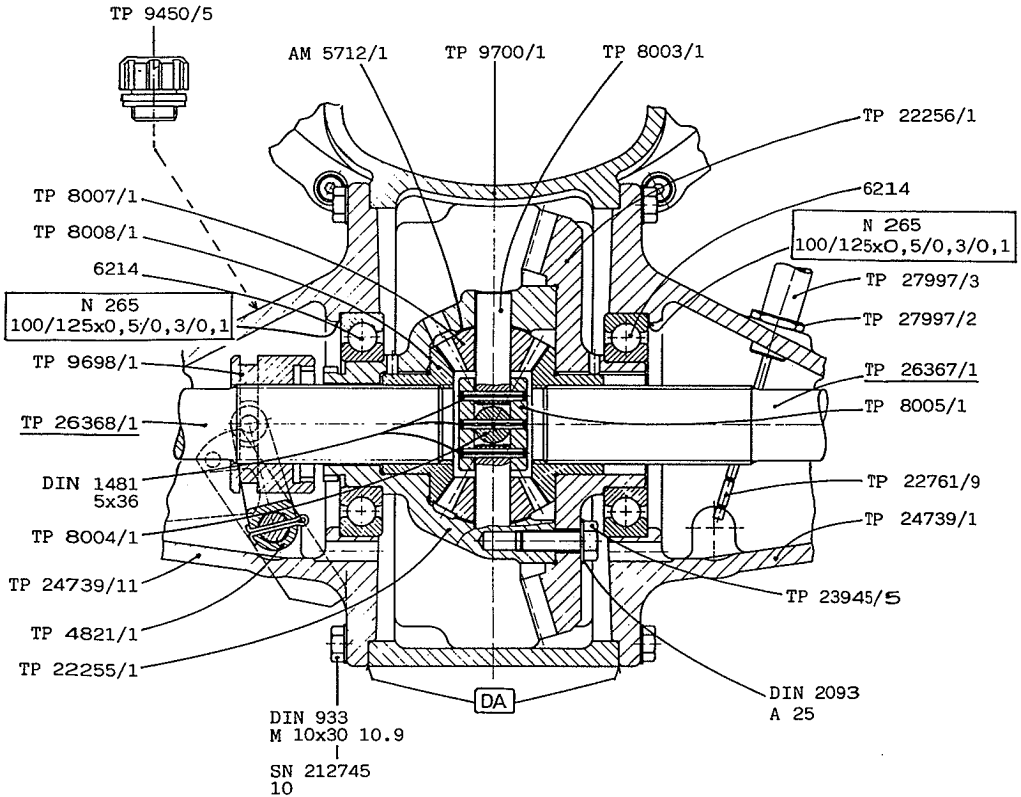
Differenziale anteriore

L

links
gauche
sinistro

R

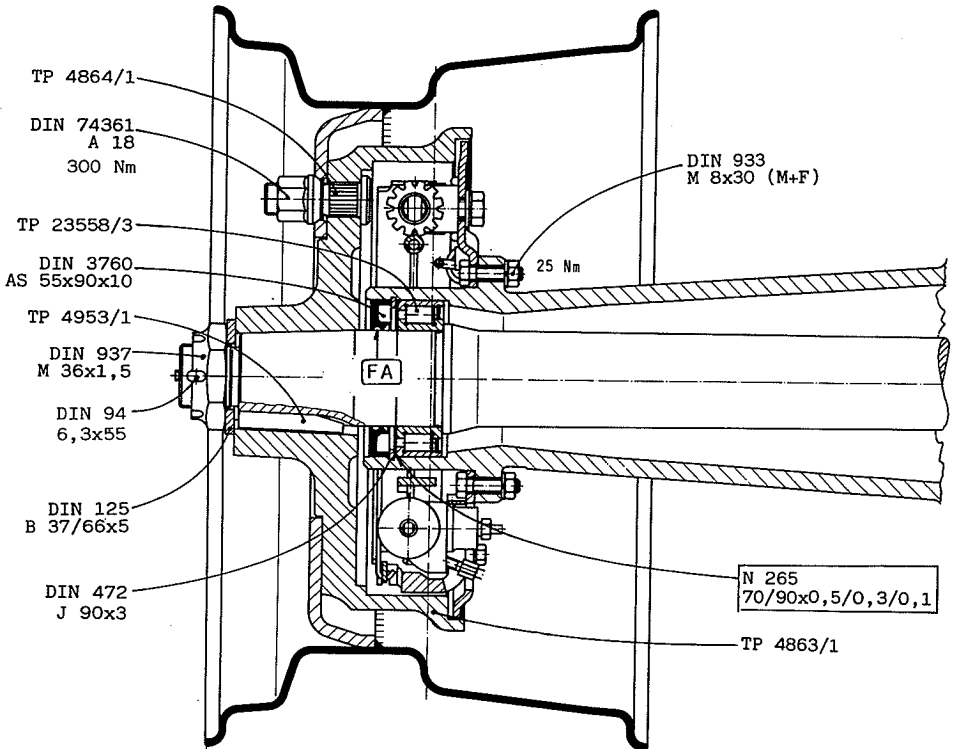
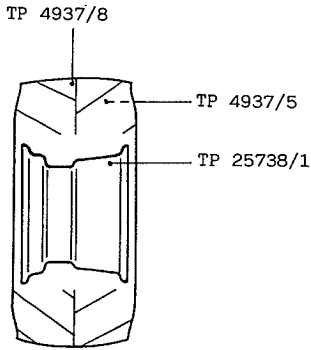
rechts
droit
destro



Radantrieb hinten

Roue arrière

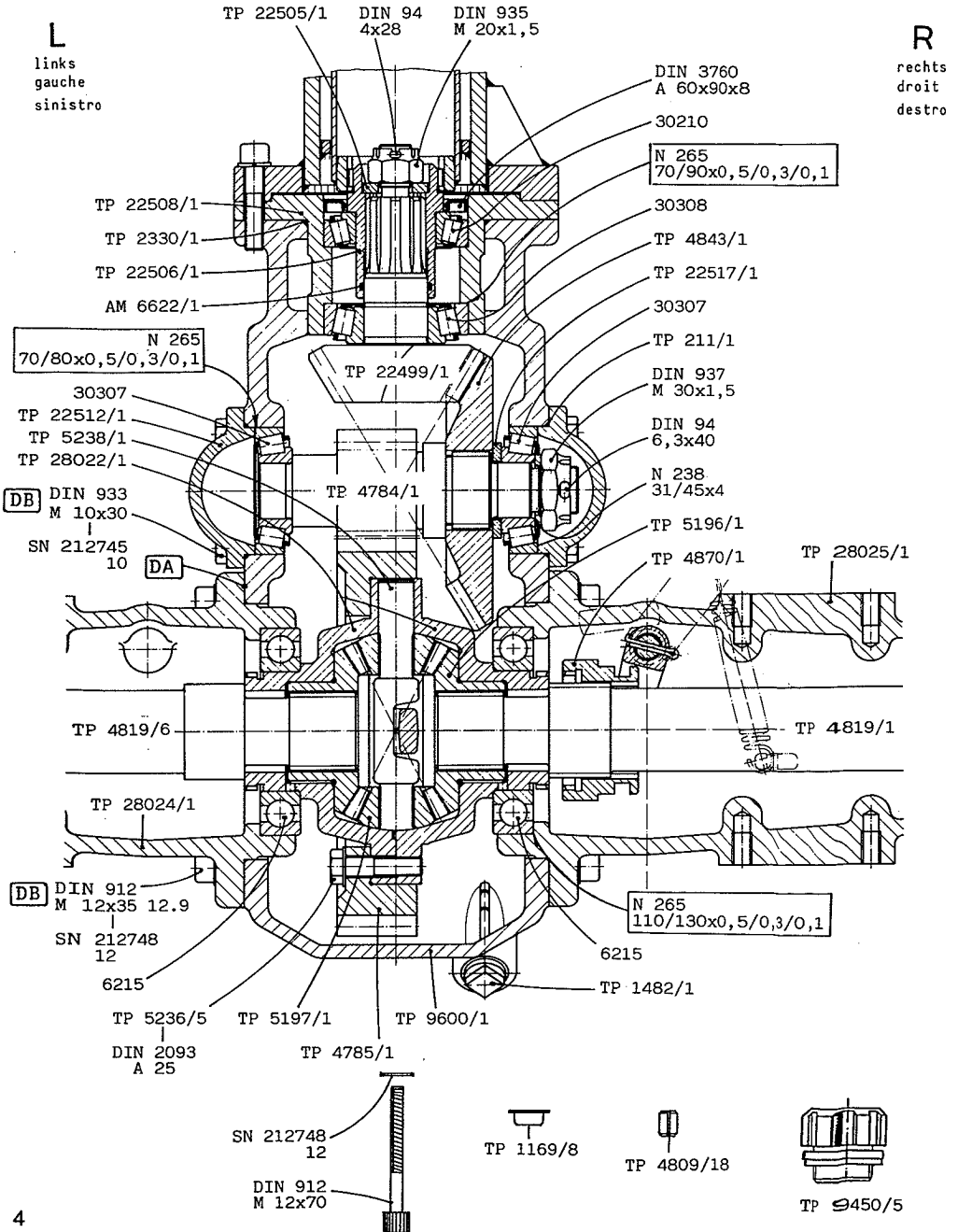
Ruota posteriore



Differential hinten

Différentiel arrière

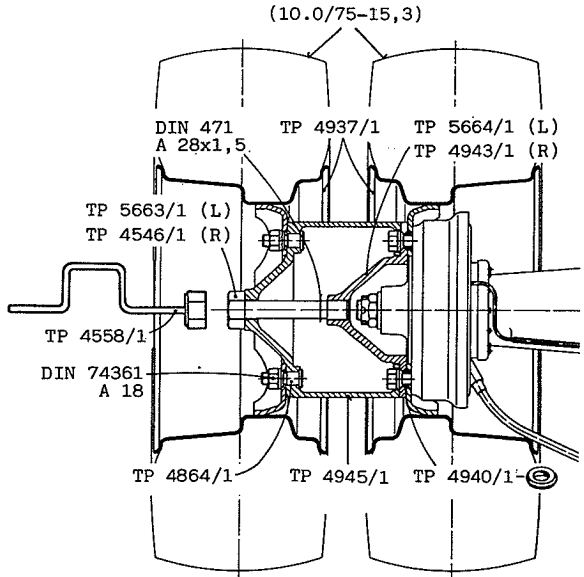
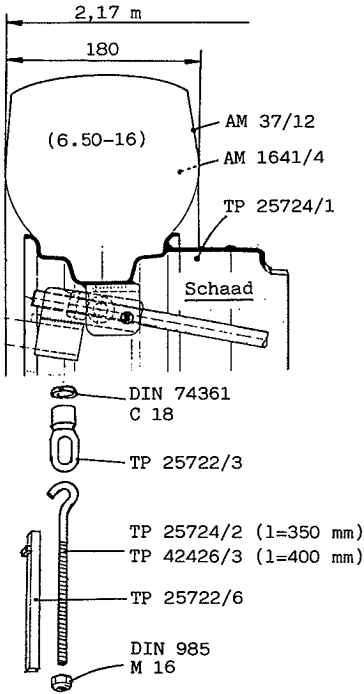
Differenziale posteriore



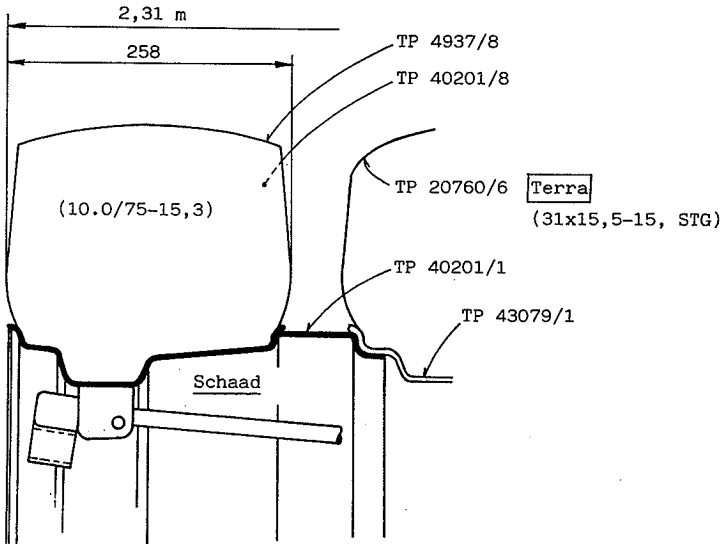
Doppelbereifung

Roues jumelées

Pneumatici gemelli



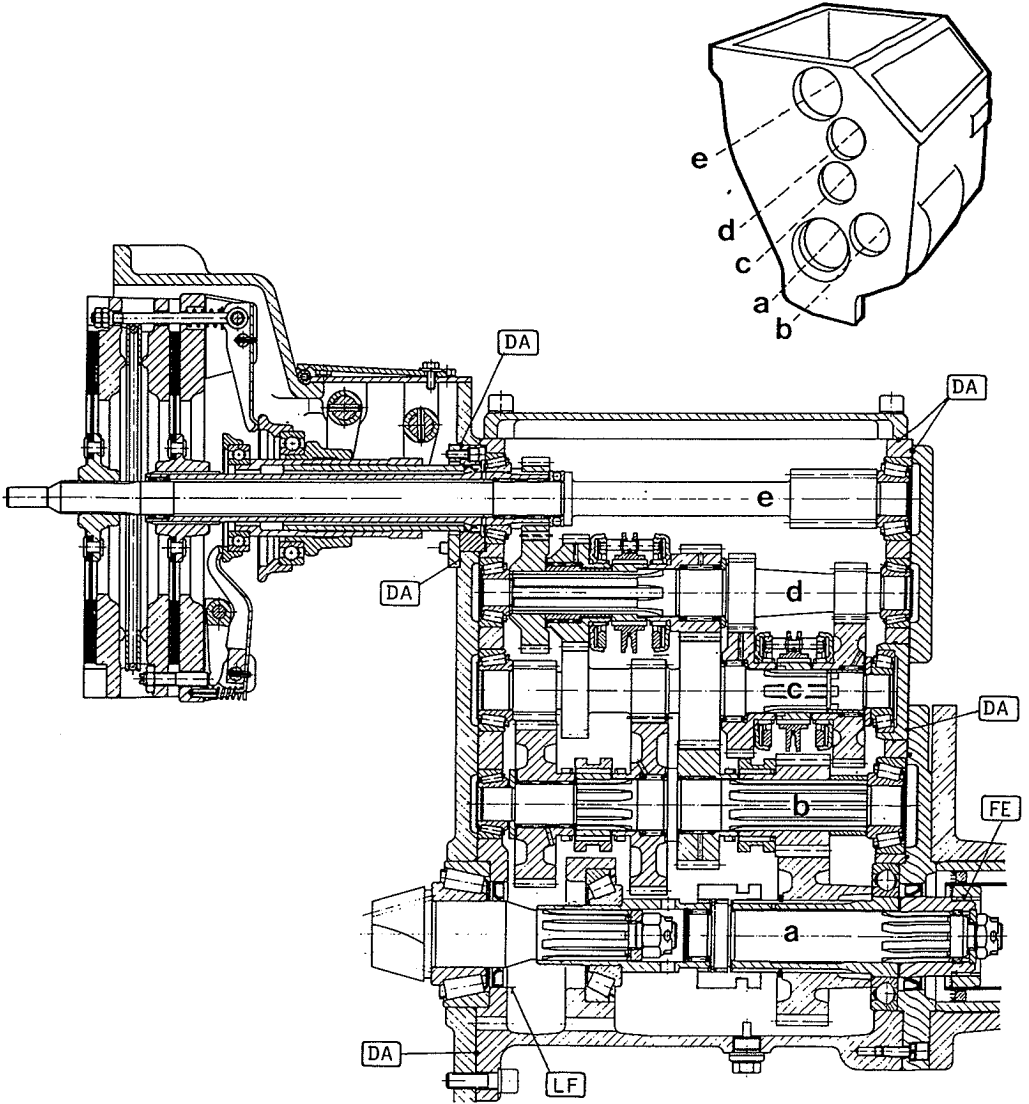
(L) = links / gauche / sinistro
(R) = rechts / droit / destro



Getriebe

Engrenage

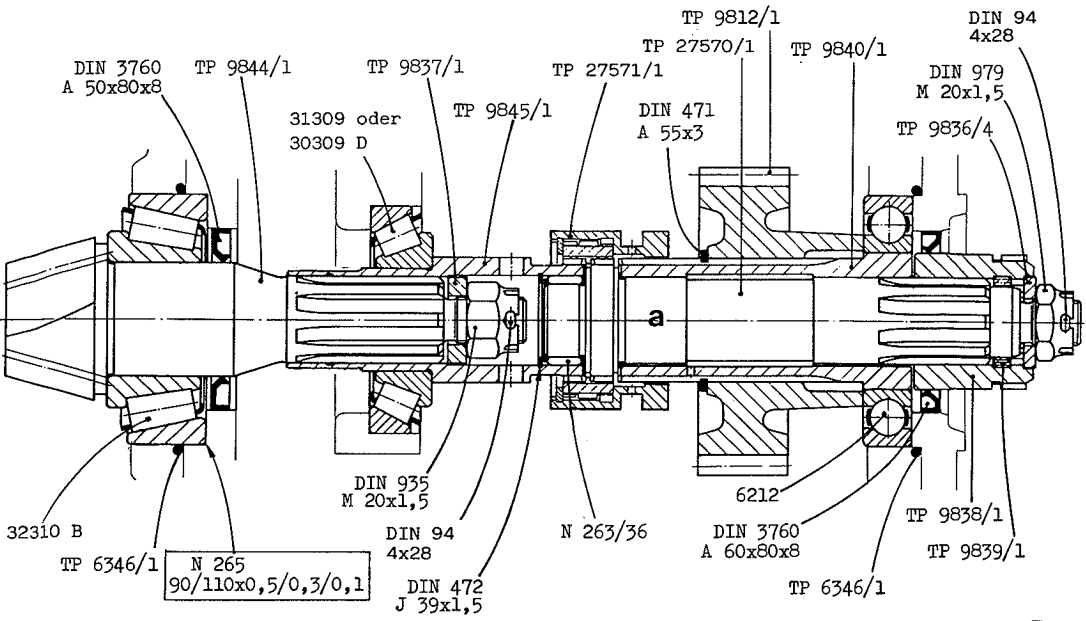
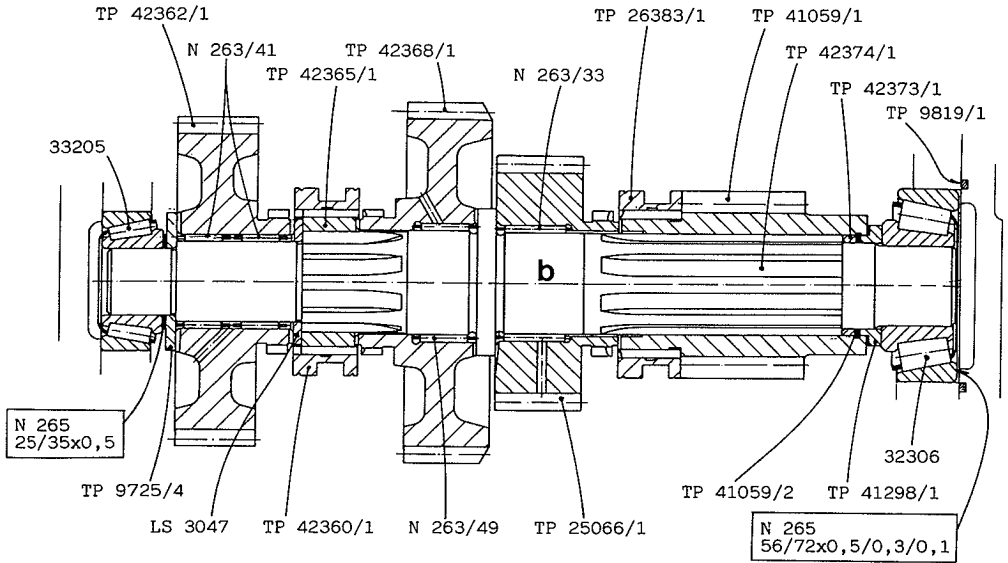
Ingranaggio



Getriebe

Engrenage

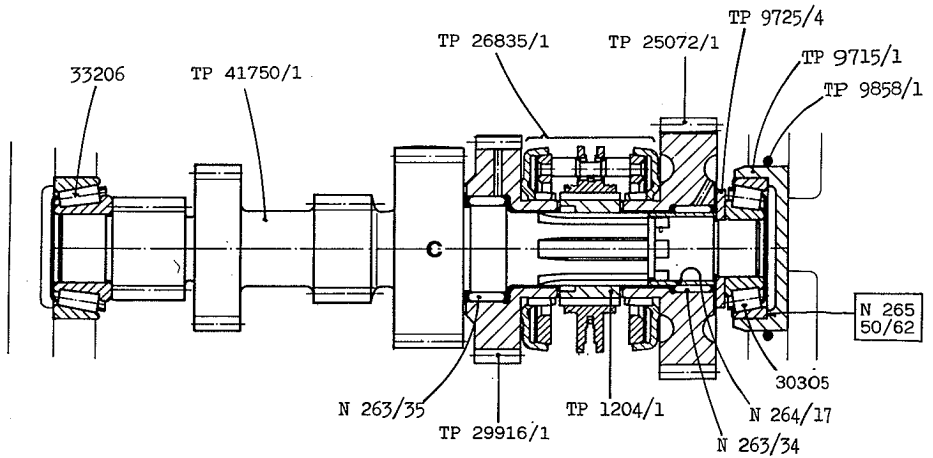
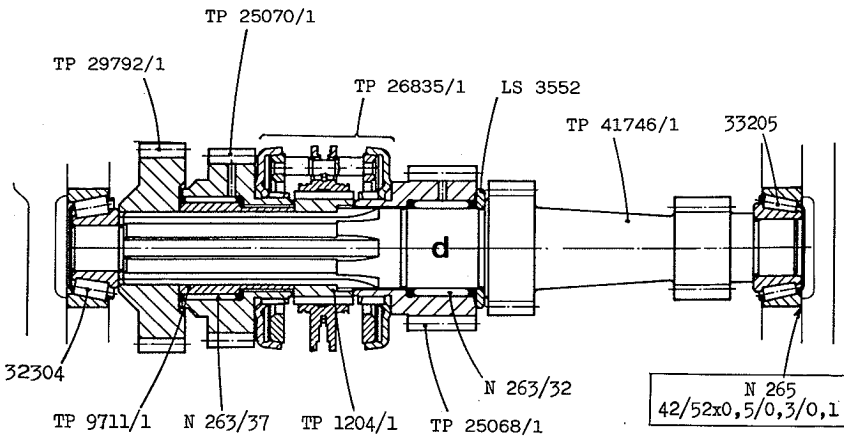
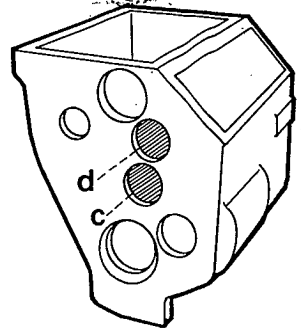
Ingranaggio



Getriebe

Engrenage

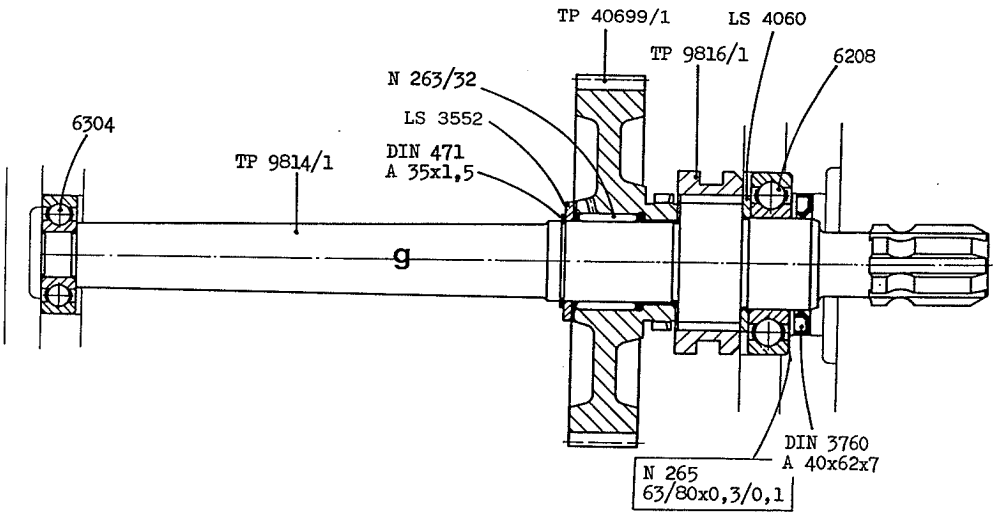
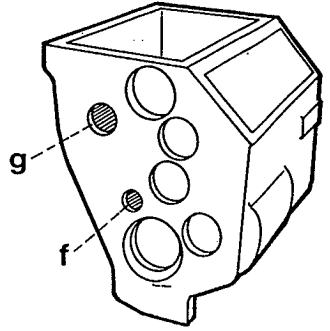
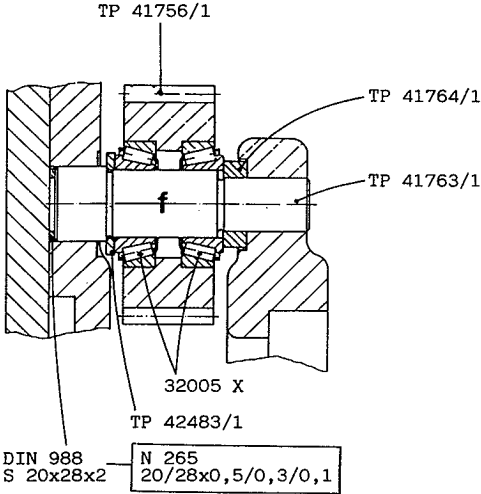
Ingranaggio



Getriebe

Engrenage

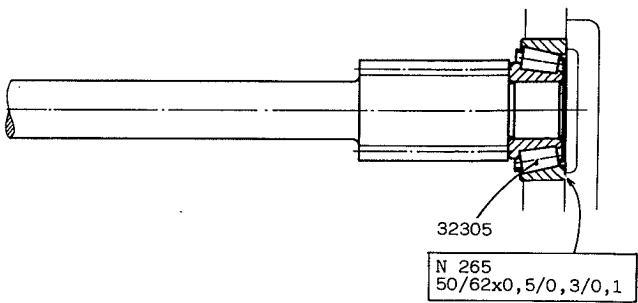
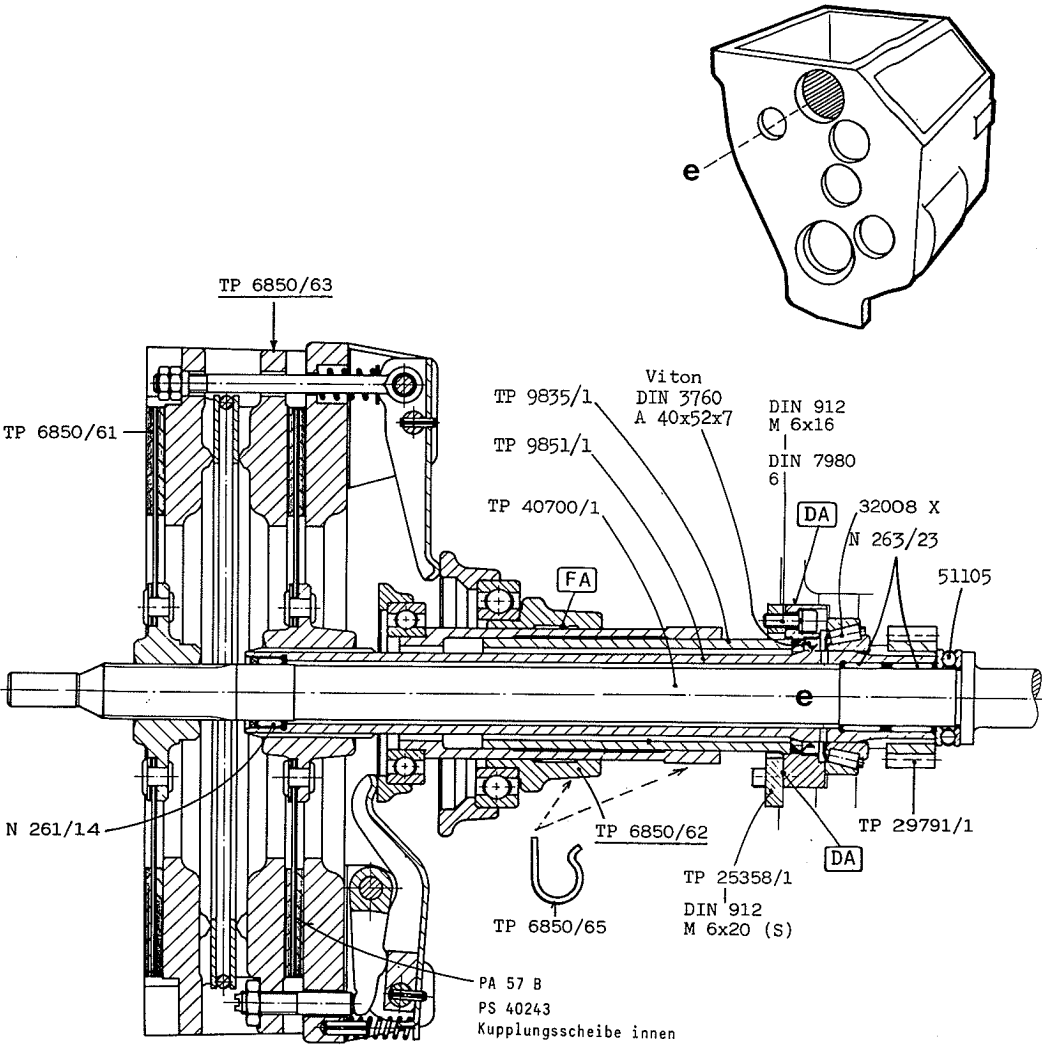
Ingranaggio



Kupplung

Embrayage

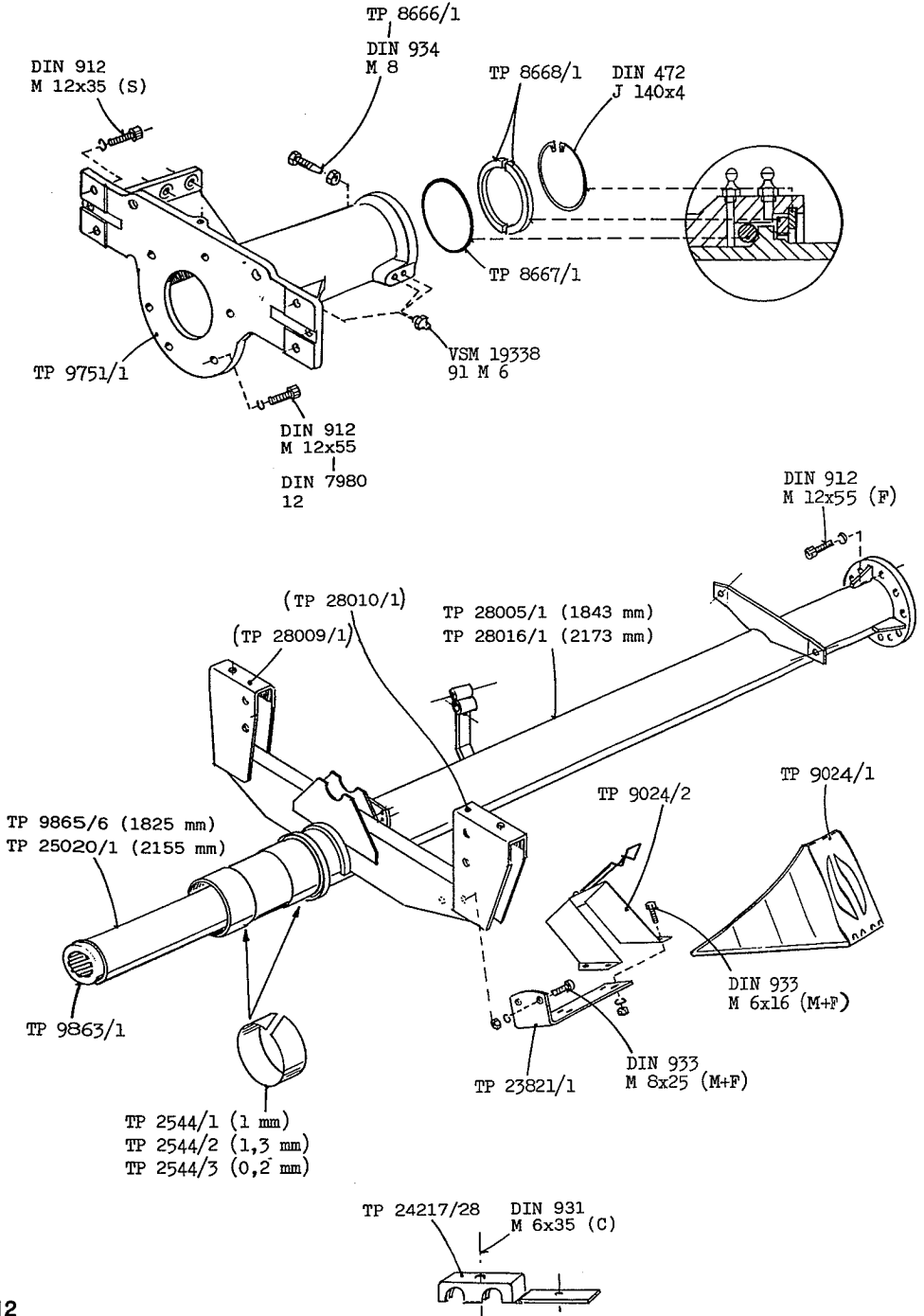
Frizione

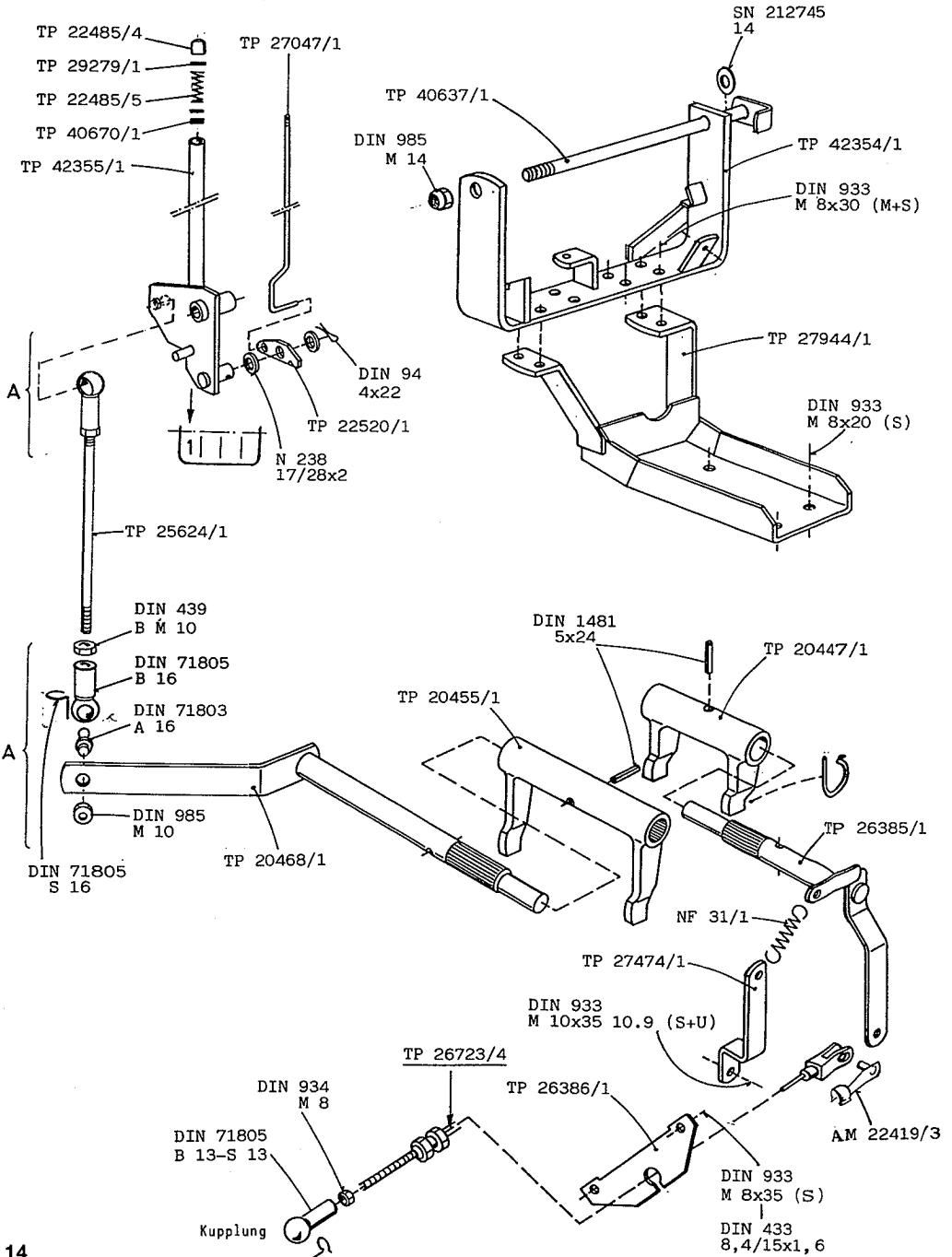


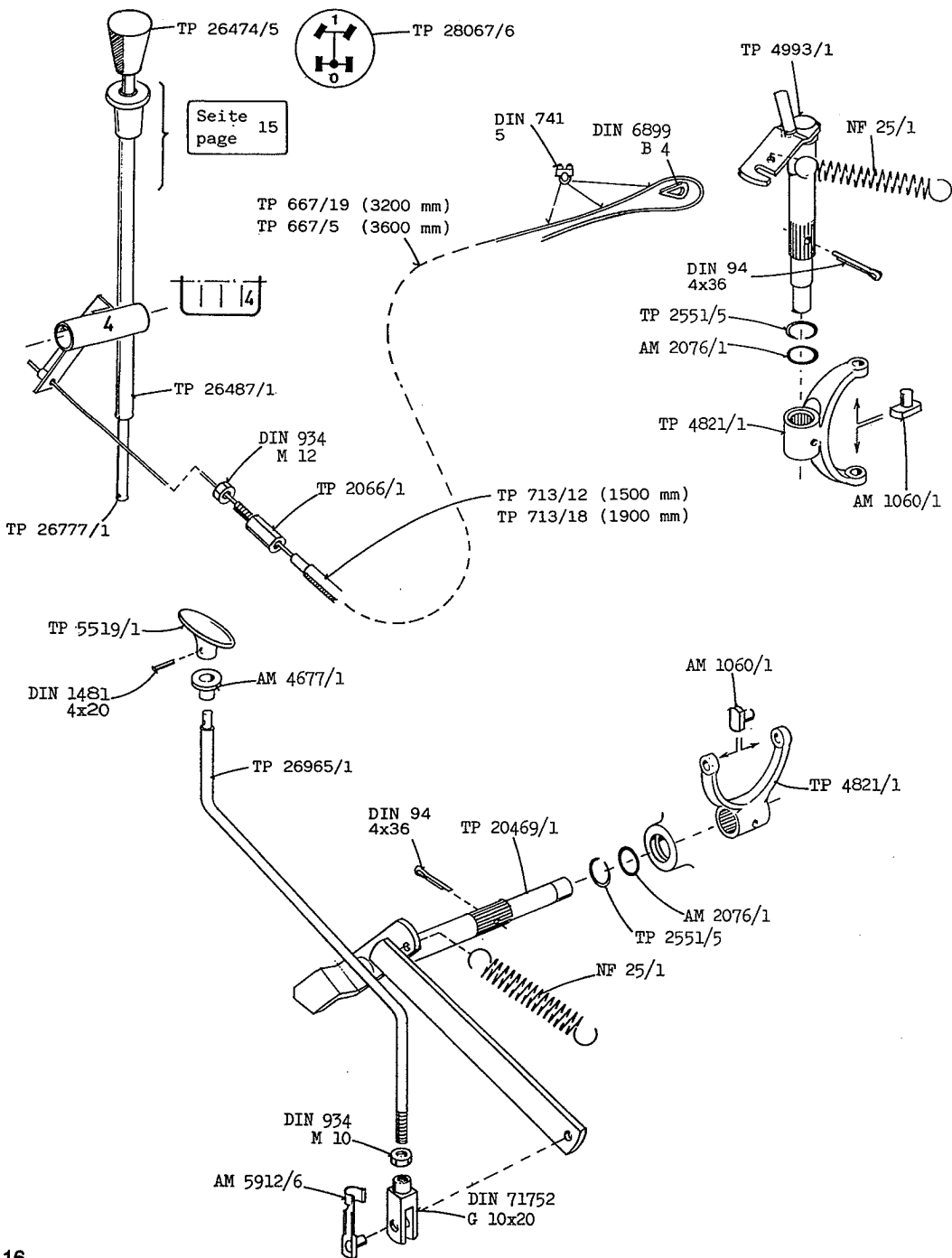
Deichsel

Tube central

Tubo centrale



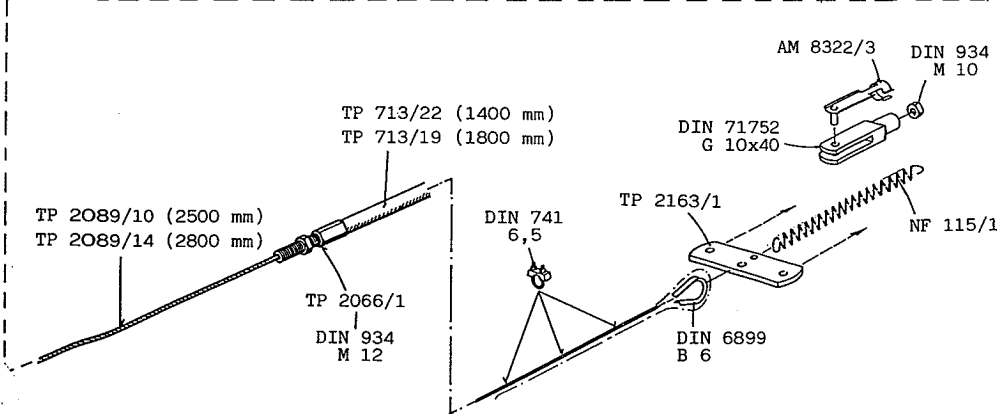
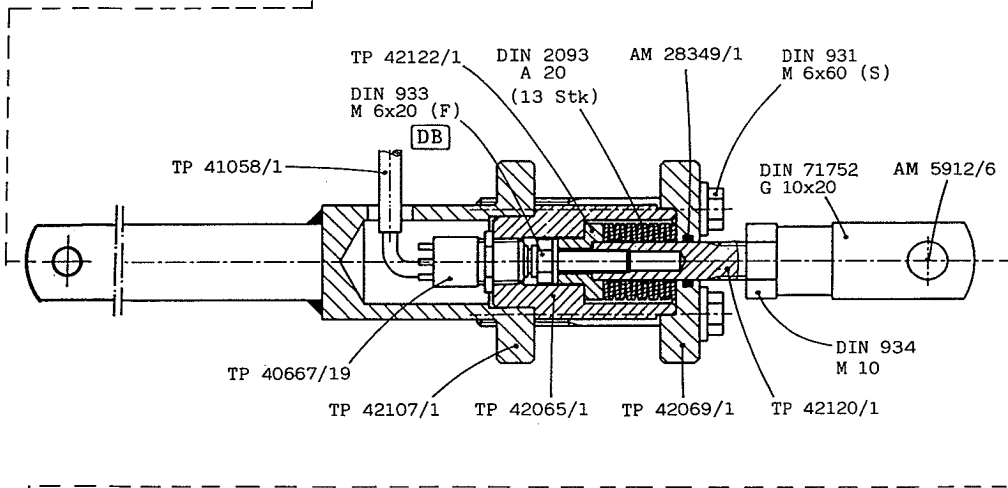
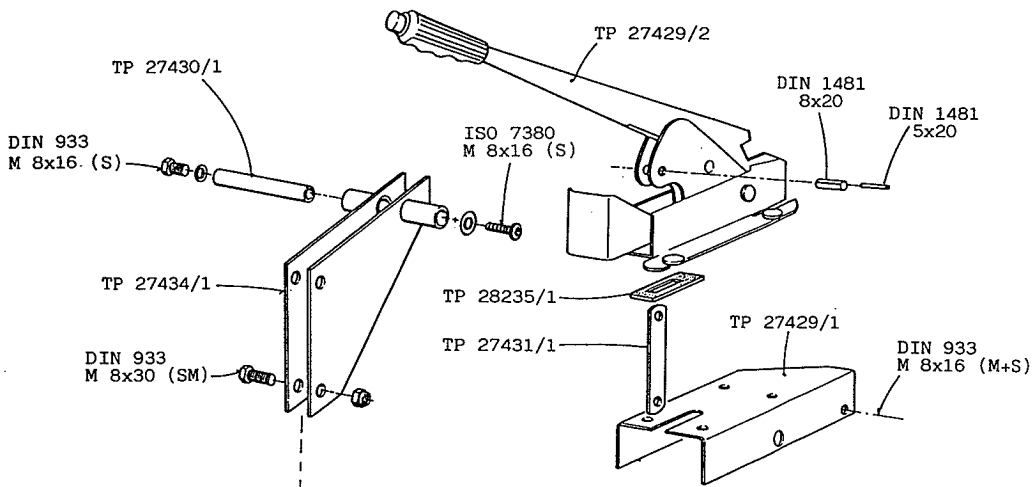




Handbremse

Frein à main

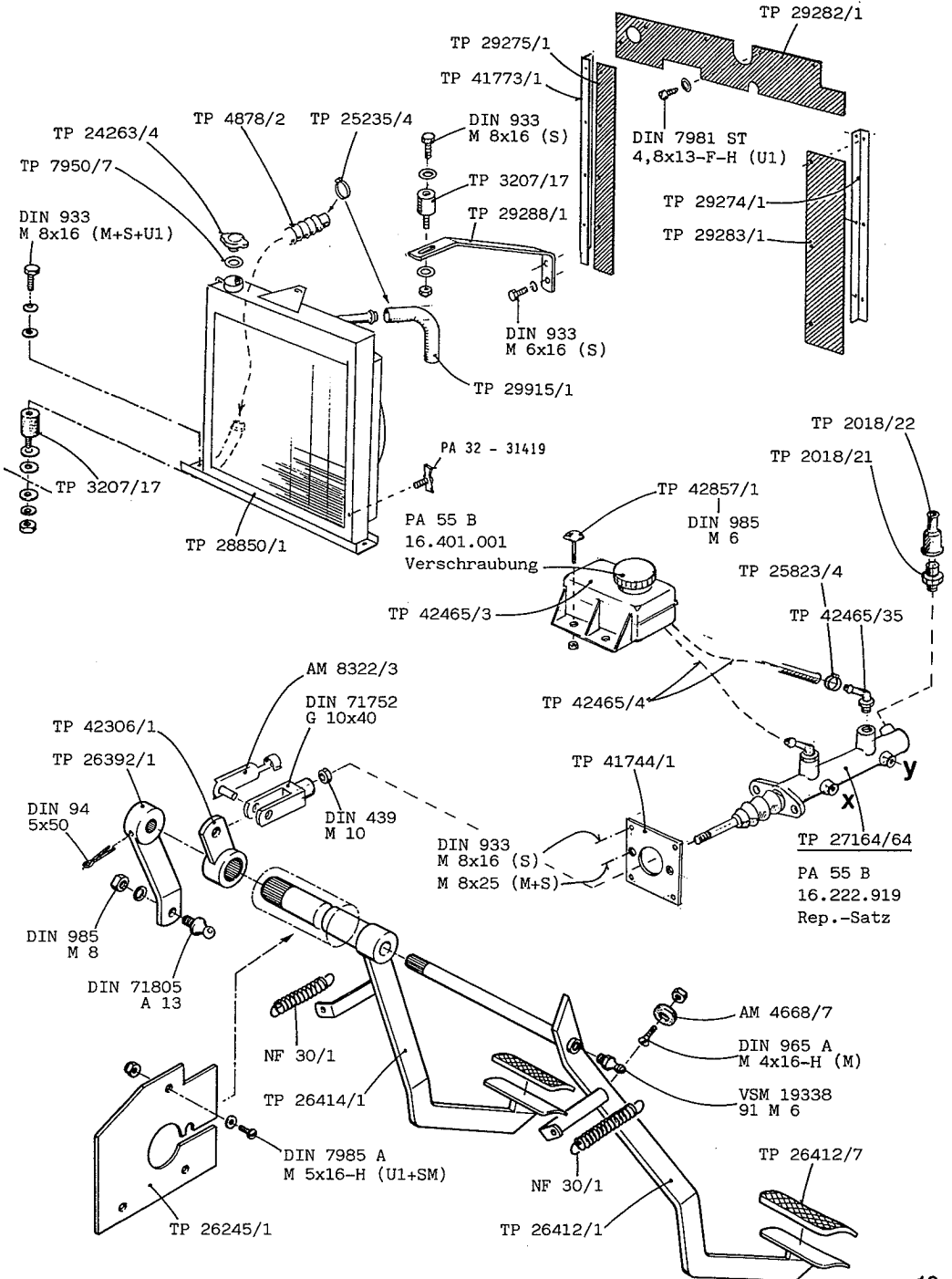
Freno a mano



Kühler – Pedale

Radiateur – Pédales

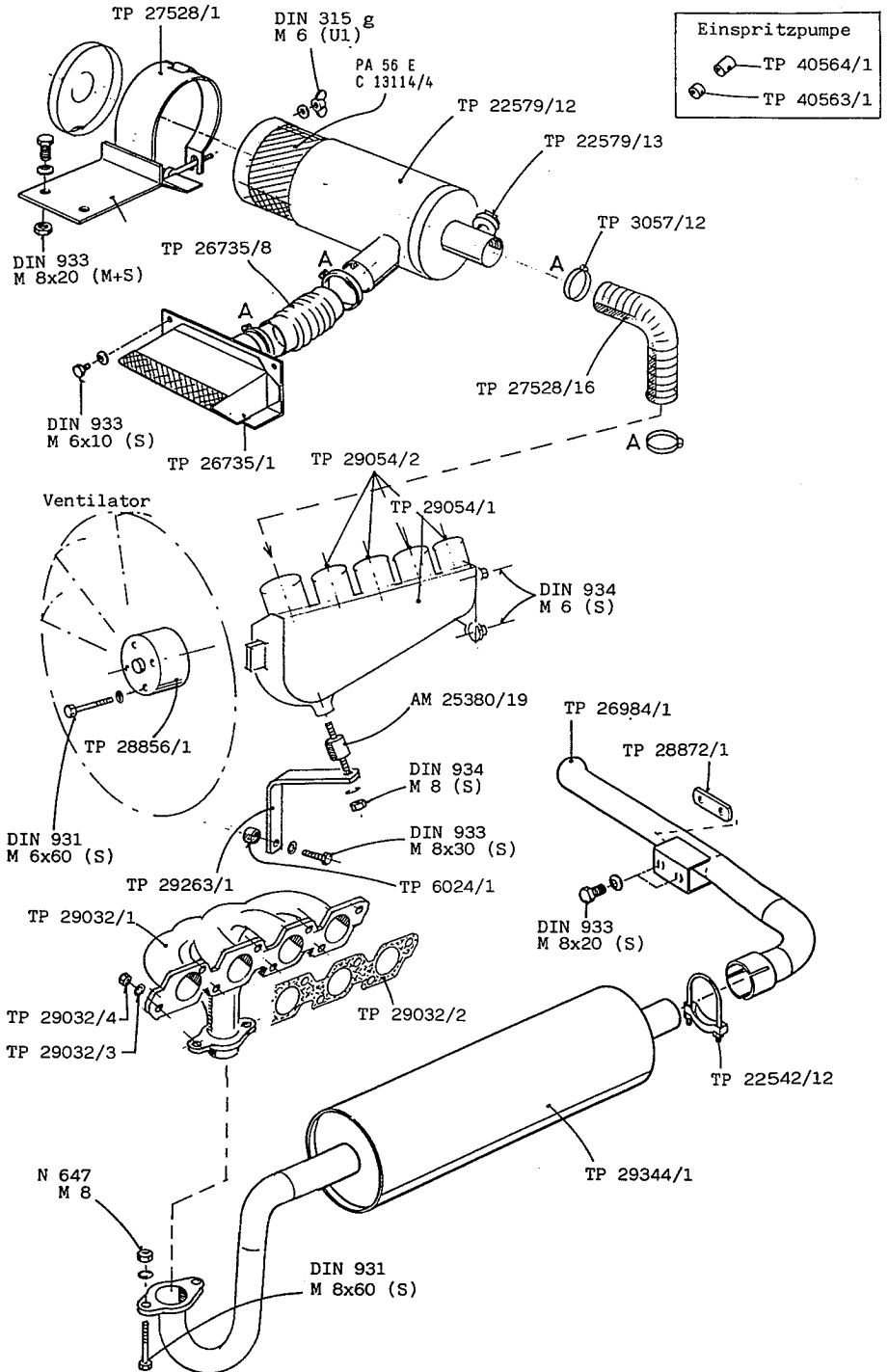
Radiatore – Pedali



Auspuff – Luftfilter

Echappement – Filtre à air

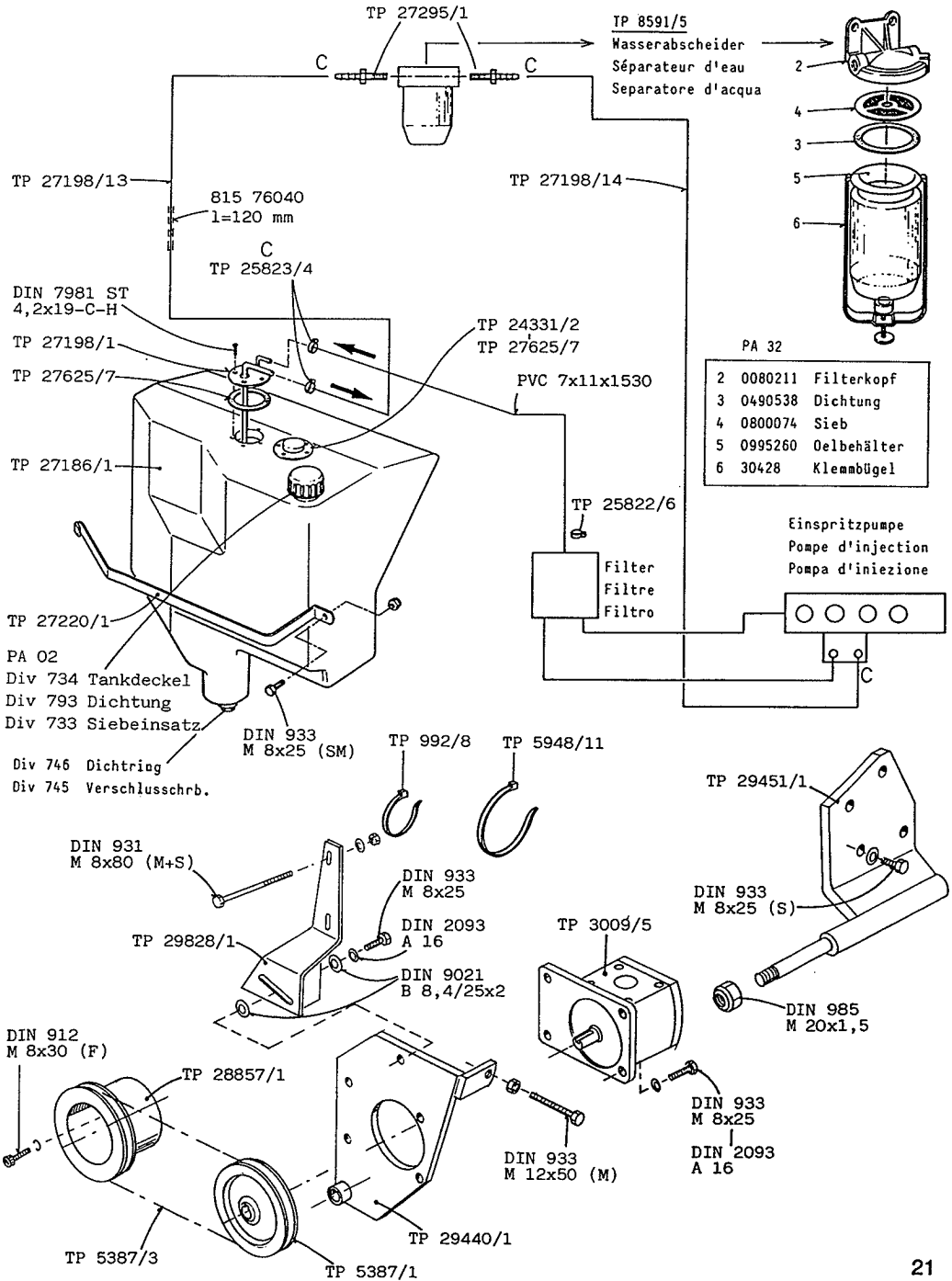
Scappamento – Filtro aria



**Brennstoffanlage
Hydraulikpumpe**

**Instal. de combustibles
Pompe hydraulique**

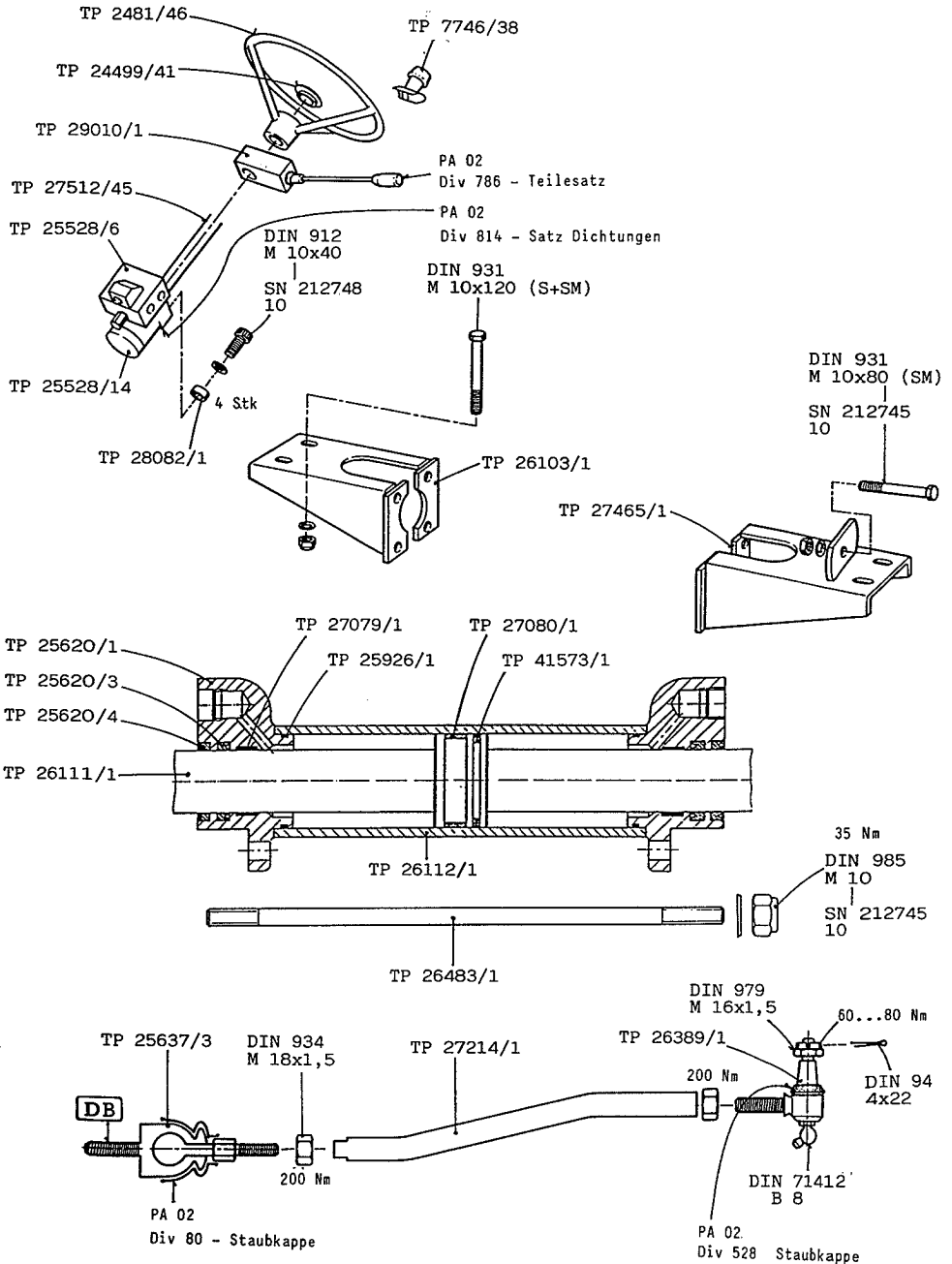
**Istal. del combustibile
Pompa idraulica**



Lenkung

Direction

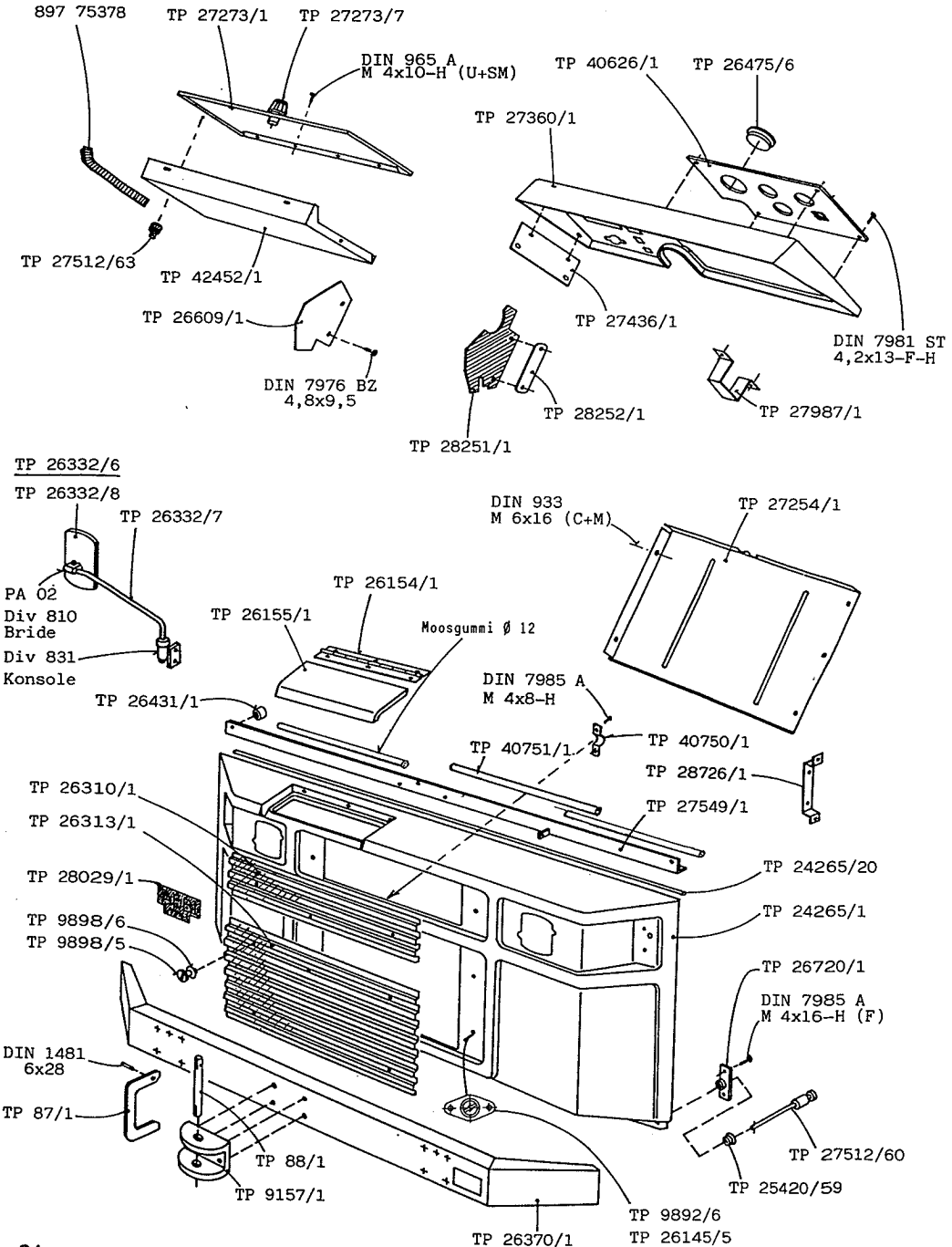
Guida

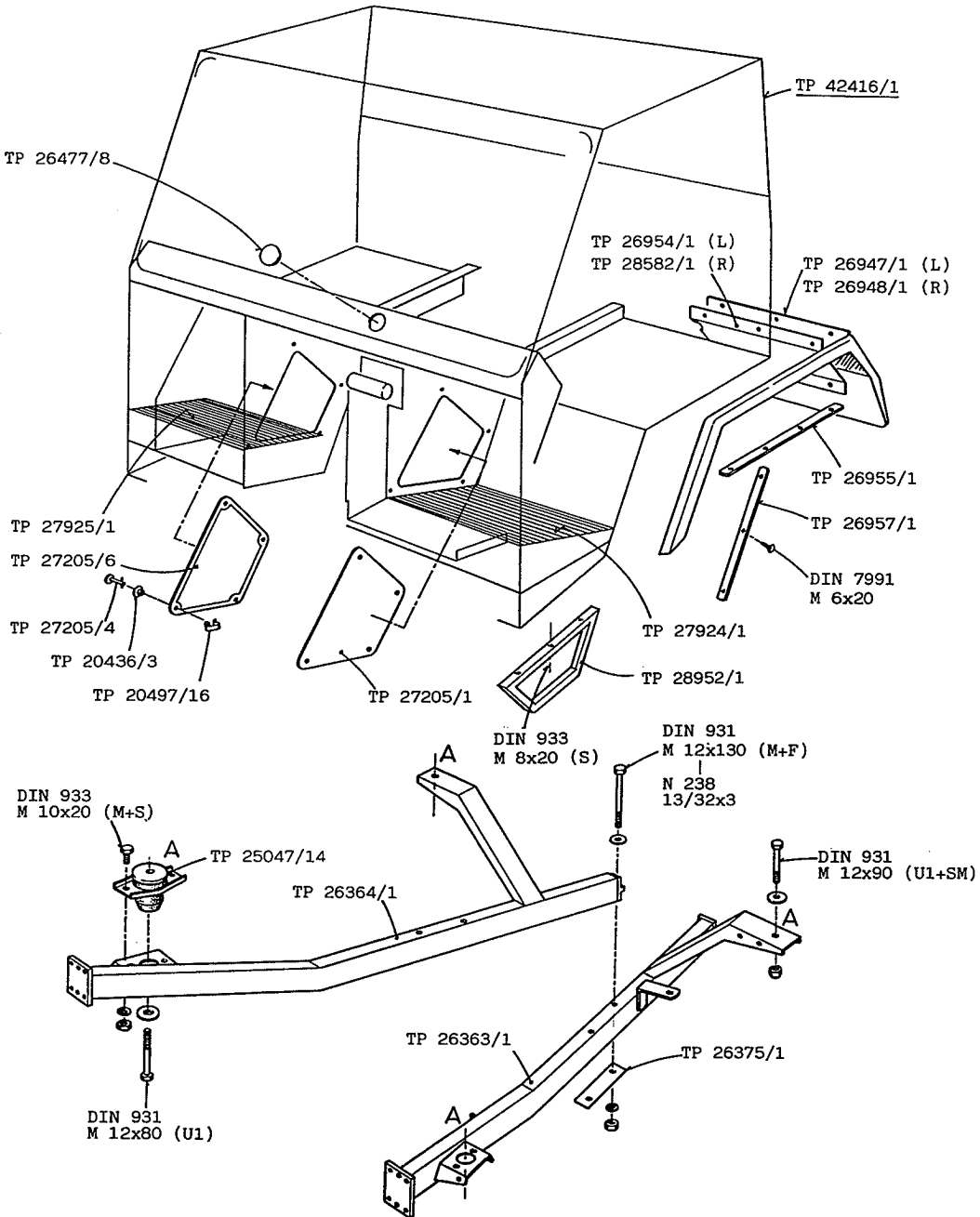


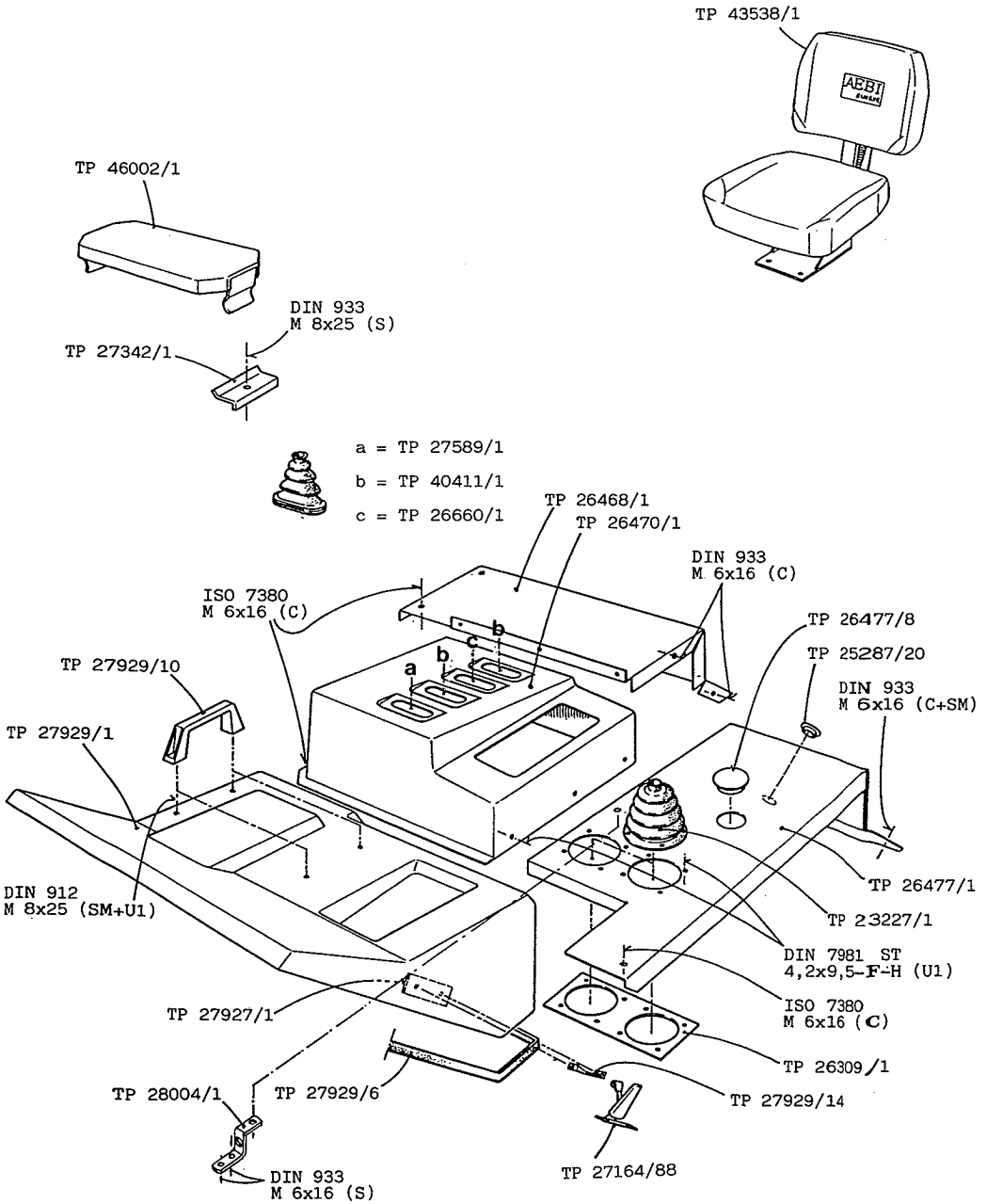
Fahrzeugaufbau

Carrosserie

Carrozzeria



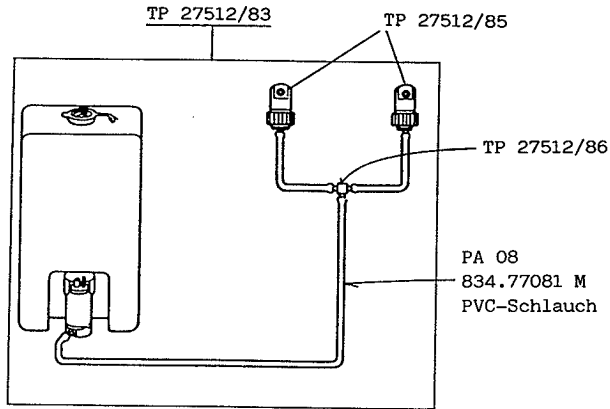
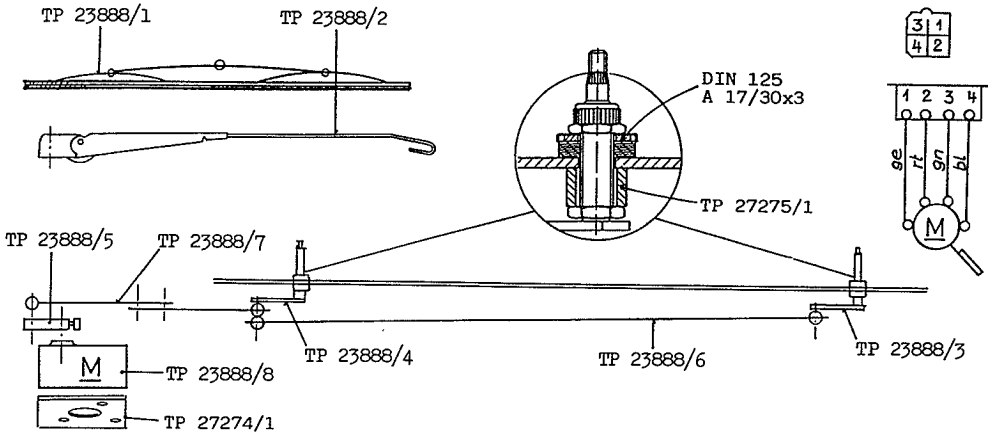




Scheibenwischer

Essuie-glace

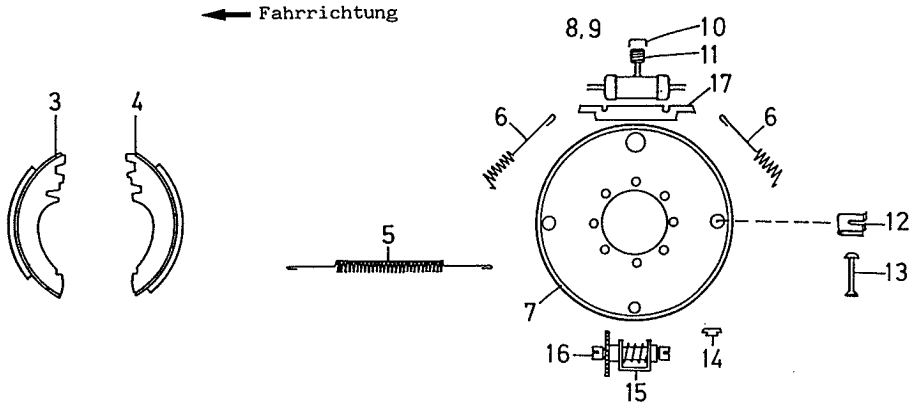
Tergicristallo



Bremse vorn

Frein avant

Freno anteriore



PA 55 B

3	12 258 390	Bremsbacke mit Bel.	Mâchoire cpl.	Mascella cpl.
4	12 258 391	Bremsbacke mit Bel.	Mâchoire cpl.	Mascella cpl.
5	13 301 065	Zugfeder	Resort	Molla
6	13 301 150	Zugfeder	Ressort	Molla
7	12 170 682	Bremsdeckplatte	Plaque de recouvrem.	Piastra di copertura
8	16 122 008	Zylinder	Cylindre	Cilindro
9	16 222 905	Reparatursatz	Garniture de rép.	Garnitura di rip.
10	16 200 041	Staubkappe	Calotte	Calotta
11	16 200 042	Entlüftungsventil	Soupape dég. d'air	Bocchiolo
12	13 304 003	Blattfeder	Ressort à lame	Molla a lamina
13	13 728 002	Stift	Goupille	Spina
14	13 826 004	Verschlussstopfen	Bouchon	Tappo
15	12 603 032	Nachstellung	Réglage	Regolazione
16	13 730 035	Schraube, linksg.	Vis filet à gauche	Vite filet. sinistra
16	13 730 036	Schraube, rechtsg.	Vis filet à droite	Vite filet. destra
17	13 513 064	Lasche	Eclisse	Biscottino

2) Als Ersatz nur Original-Bremsbeläge durch AEBI beziehen.

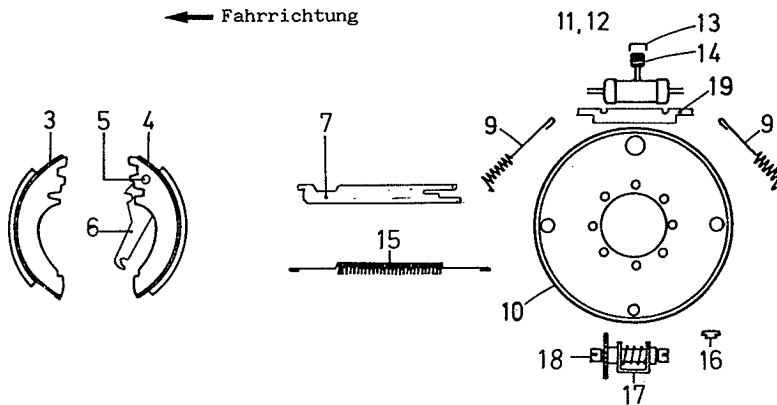
En cas de remplacement, utilisez uniquement les garnitures de freins originales fournies par AEBI.

In caso di sostituzione delle guarnizioni, utilizzare unicamente solo i pezzi originali, forniti della AEBI.

Bremse hinten

Frein arrière

Freno posteriore



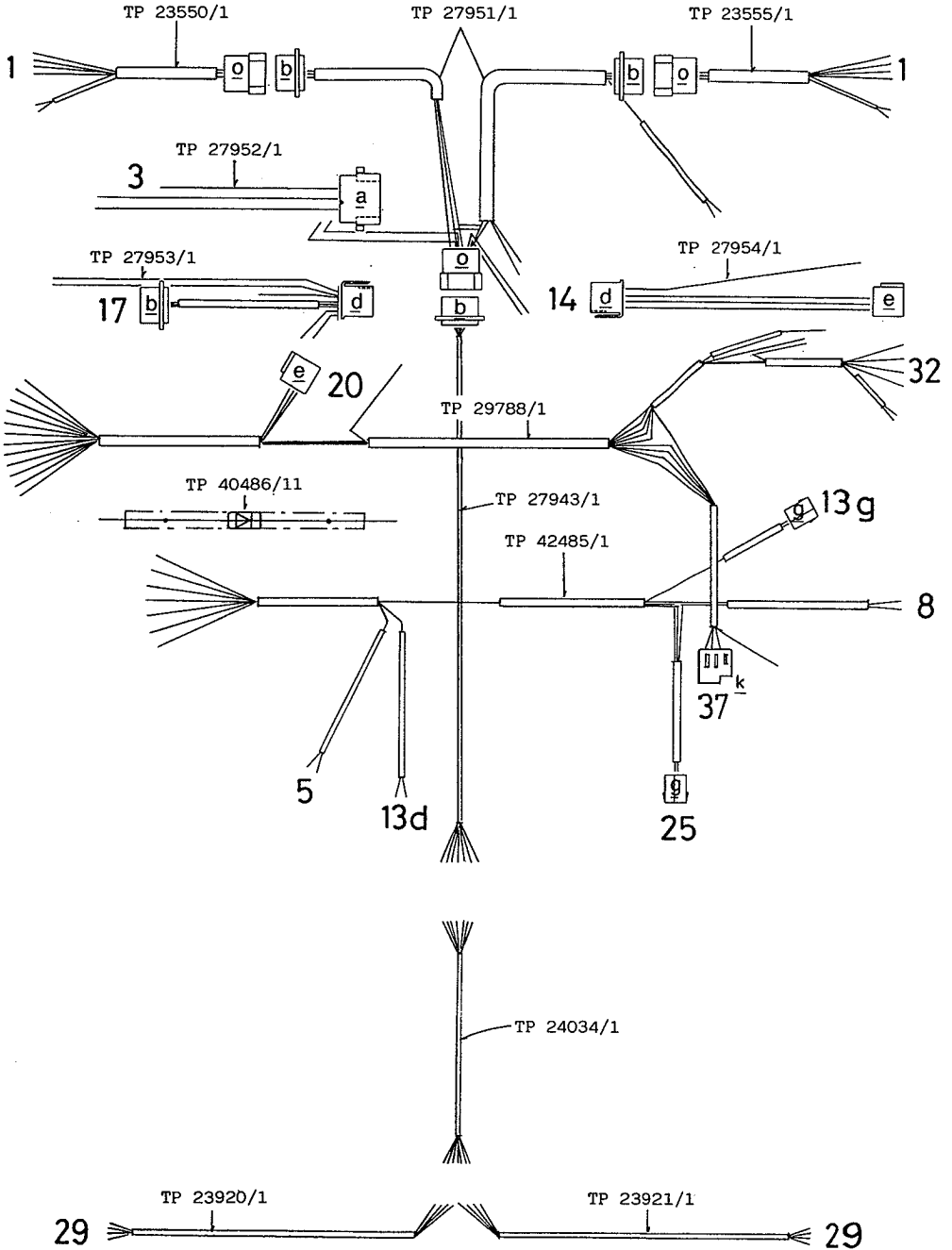
PA 55 B

3	12 258 390	Bremsbacke mit Belag	Mâchoire avec garn.	Mascella con guarnizione
4	12 258 518	Bremsbacke links	Mâchoire gauche	Mascella sinistra
	12 258 519	Bremsbacke rechts	Mâchoire droite	Mascella destra
5	13 728 009	Bolzen	Goujon	Perno
6	12 160 016	Kabelhebel links	Levier gauche	Leva sinistra
	12 160 017	Kabelhebel rechts	Levier droit	Leva destra
7	13 229 095	Druckstück links	Pièce de pression g.	Pezzo di pressione sin.
	13 229 096	Druckstück rechts	Pièce de pression d.	Pezzo di pressione des.
9	13 301 150	Zugfeder	Ressort	Molla
10	12 170 423	Bremsdeckplatte links	Couvercle gauche	Coperchio sinistro
	12 170 424	Bremsdeckplatte rechts	Couvercle droit	Coperchio destro
11	16 122 008	Radzylinder	Cylindre	Cilindro
12	16 222 905	Reparatursatz	Garniture de réparation	Garnitura di riparazione
13	16 200 041	Staubkappe	Calotte	Calotta
14	16 200 042	Entlüftungsventil	Soupape dég. d'air	Bocciolo
15	13 301 065	Zugfeder	Ressort	Molla
16	13 826 004	Verschlussstopfen	Bouchon	Tappo
17	12 603 032	Nachstellung	Réglage	Regolazione
18	13 730 031	Schraube, Linksgew.	Vis filet à gauche	Vite con filet. sinistra
	13 730 030	Schraube, Rechtsgew.	Vis filet à droite	Vite con filet. destra
19	13 513 064	Lasche	Eclisse	Biscottino

Kabelstränge

Troncs de câbles

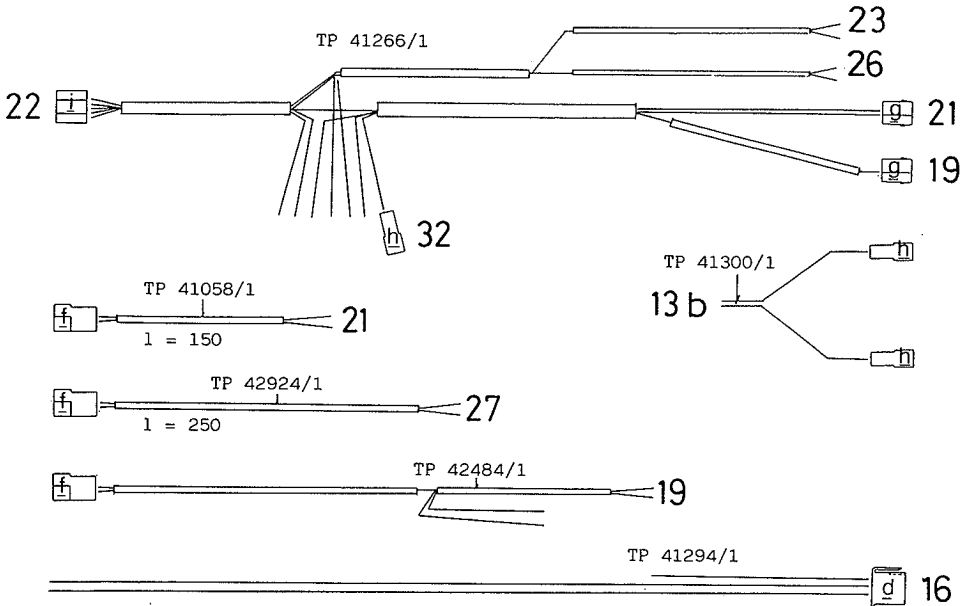
Cavi a fune



Kabelstränge

Tronc de câbles

Cavi a fune



- a = TP 23738/27
- b = TP 9100/12
- d = TP 27953/19
- e = TP 22742/3
- f = TP 25869/4
- g = TP 23564/23
- h = TP 41310/31
- i = TP 40595/33
- k = TP 7772/5
- o = TP 9100/4

A	braun	brun	marrone
B	blau	bleu	blu
C	grün	vert	verde
D	gelb	jaune	giallo
E	grau	gris	grigio
F	rot	rouge	rosso
G	schwarz	noir	nero
H	weiss	blanc	bianco
L	grün-schwarz	vert-noir	verde-nero
O	gelb-rot	jaune-rouge	giallo-rosso
Q	rot-grün	rouge-vert	rosso-verde
R	schwarz-grün	noir-vert	nero-verde
S	weiss-schwarz	blanc-noir	bianco-nero
U	hellblau	bleu clair	azzurro
W	orange	orange	arancione
Y	violett	violet	viola

- DIN 72601
- A = A 12V 45/40W
 - B = T 8/4 12V/4W
 - C = P 25-1 12V/21W
 - D = W 5-1,2 12V/1,2W
 - E = C 11 12V/5W
 - F = R 19/10 12V/10W
 - G = H 12V/2W

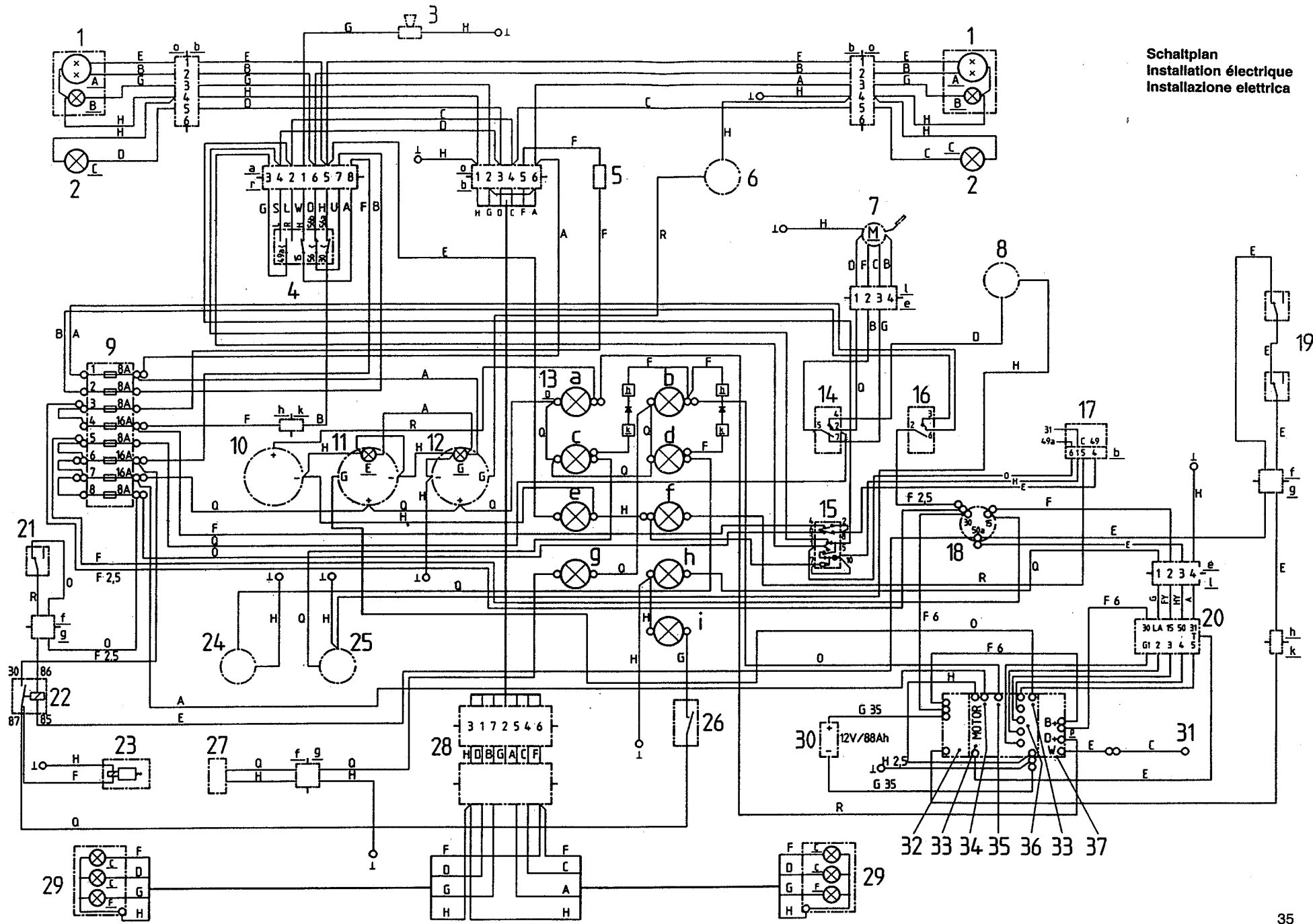
Schaltplan
 Installation électrique
 Istallazione elettrica



1	TP 9892/8	Scheinwerfer	Phare	Fanale
2	TP 9892/12	Blinkleuchte	Clignoteur	Lampeggiatore
3	TP 2018/23	Horn	Trompe	Tromba
4	TP 29010/1	Blinkerschalter	Interr. clignoteur	Interr. lampeggiatore
5	TP 2018/21	Bremslichtschalter	Contact feu-stop	Contatto luce freno
6	TP 24331/2	Vorratgeber (Tank)	Bulbe de carburant	Sonda carburante
7	TP 23888/8	Scheibenwischer	Essuie glace	Tergicristallo
8	TP 27512/83	Waschpumpe	Pompe lave-glace	Pompa lavavetro
9	TP 24881/5	Sicherungsdose	Boîte à fusibles	Scatola dei fusibili
10	TP 26475/4	B-Stundenzähler	Compteur d'heures	Contaore
11	TP 24881/6	Fernthermometer	Thermomètre	Termometro
12	TP 24881/9	Vorratsanzeiger	Indicateur carburant	Indicatore carburante
13		Kontrolleuchten	Lampes témoins	Spie luminose
13a	TP 27360/11	Ladestrom	Charge batterie	Carica batteria
13b	TP 27360/12	Oeldruck	Pression d'huile	Pressione d'olio
13c	TP 27360/13	Luftfilter	Filtre à air	Filtro dell'aria
13d	TP 27360/14	Bremsflüssigkeit	Liquide de frein	Liquido del freno
13e	TP 27360/15	Fernlicht	Feu de route	Luce abbagliante
13f	TP 27360/16	Blinker	Clignoteur	Lampeggiatore
13g	TP 27360/19	Allrad	4-roues	4-ruote
13h	TP 27360/17	Vorglühen	Incandescence	Incandescenza
13i	TP 40626/12	Hillholder	Hillholder	Hillholder
14	TP 28051/2	Wischer/Waschersch.	Interr. essuie-glace	Interr. tergicristallo
15	TP 27360/6	Warnlichtschalter	Interr. feux de panne	Interr. luce di emergenza
16	TP 28051/11	Lichtschalter	Interr. lumière	Interr. luce
17	TP 20805/5	Warnblinkgeber	Automate feux panne	Automatico lampeggiatore
18	TP 27360/20	Startschalter	Contacteur	Accensione
19	TP 41159/7	Endschalter (Gang- schalthebel)	Interr. final (Levier des vitesses)	Interr. finale (Leva di velocità)
20	TP 29788/30	Vorglühzeitrelais	Relais	Relais
21	TP 42253/1	Zugschalter (Handbr.)	Interr. (Frein à main)	Interr. (Freno a mano)
22	TP 25355/36	Relais	Relais	Relais
23	TP 42462/1	Ventilblock	Bloc de soupape	Blocco di valvola
24		Bremsflüssigkeit	Liquide de frein	Liquido del freno
25	TP 22579/13	Luftfilter (Wartungs- schalter)	Interr. filtre à air	Interr. filtro aria
26		Bremsdruckschalter	Interr. pression frein	Interr. press. del freno
27	TP 28725/35	Positionsschalter (Allrad)	Interr. 4-roues	Interr. 4-ruote
28	ISO 1724-A7	Steckdose	Prise	Presa
	ISO 1724-B7	Stecker	Fiche	Spina
29	TP 5137/4	Dreikammerleuchte	Feu arrière	Luce posteriore
30	TP 27055/71	Batterie	Batterie	Batteria
31		Drehzahlmesser	Tachymètre	Tachimetro
32		Anlasser	Démarrreur	Avviamento
33		Temperaturgeber	Bulbe thermostatique	Sonda termica
34		Stop	Stop	Stop
35		Oeldruck	Pression d'huile	Pressione d'olio
36		Vorwärmung	Préchauffage	Preriscaldamento
37		Alternator	Alternateur	Alternatore

Alle nicht bezeichneten Kabel = 1,5 (1) mm²
Tous les câbles sans marque = 1,5 (1) mm²
Tutti i cavi non segnati = 1,5 (1) mm²

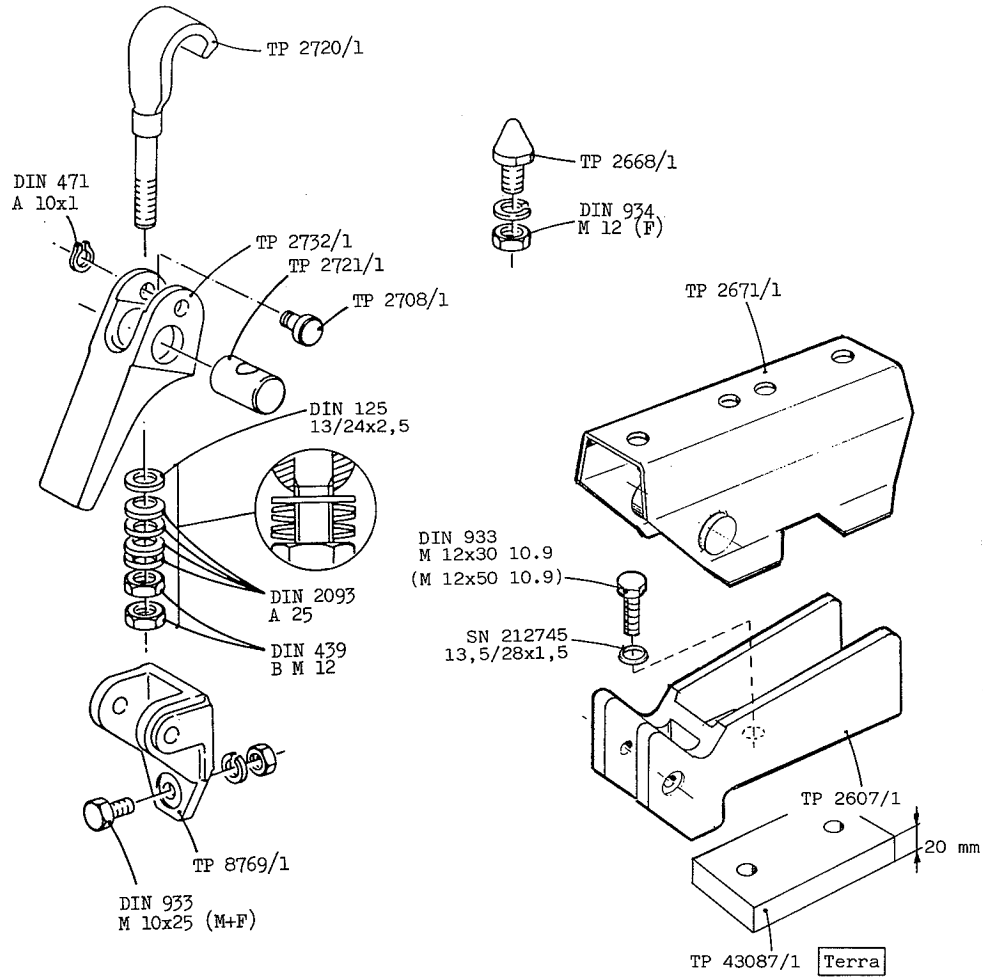
Schaltplan
 Installation électrique
 Installazione elettrica



Schnellverschluss

Fermeture rapide

Chiusura rapida



TP 2607/1	Support	Supporto
TP 2668/1	Zentrierzapfen	Goujon de centrage
TP 2671/1	Oberteil	Partie supérieure
TP 2708/1	Zapfen	Goujon
TP 2720/1	Haken	Crochet
TP 2721/1	Bolzen	Goujon
TP 2732/1	Hebel	Levier
TP 8769/1	Halter	Supporto

N 103/17 (ge)
897 74 270 (rt)



1223



DIN 895



10x13
17x22

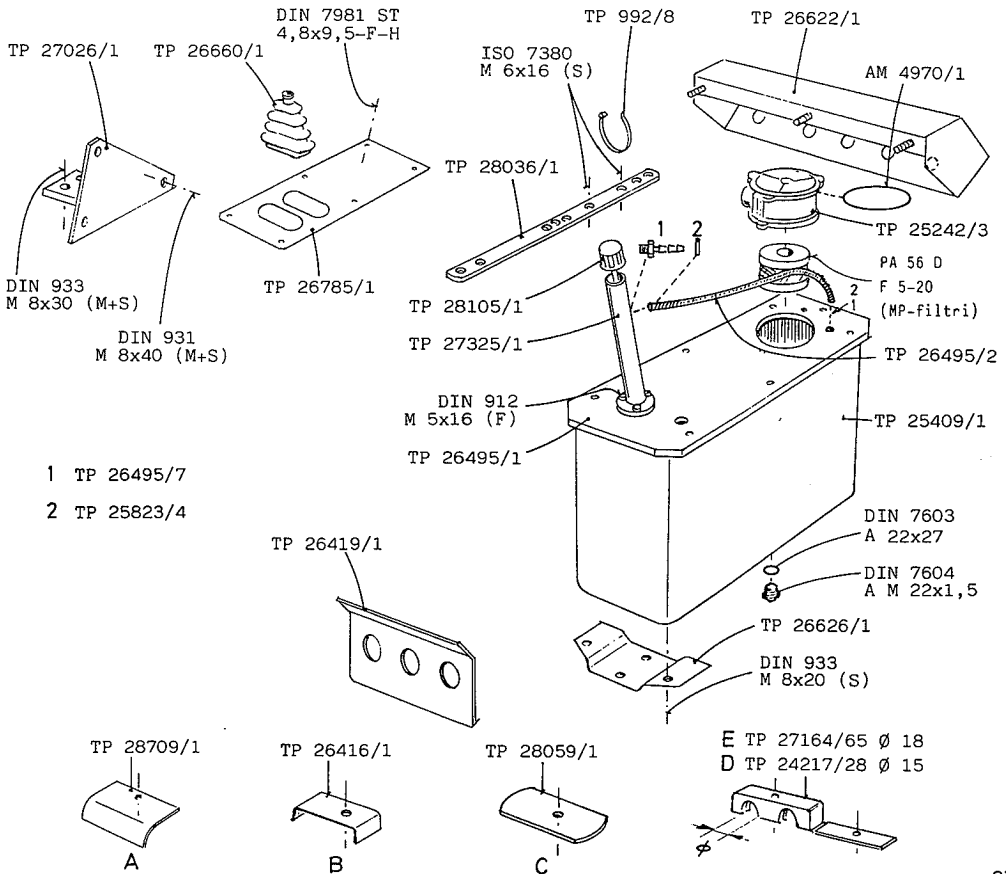
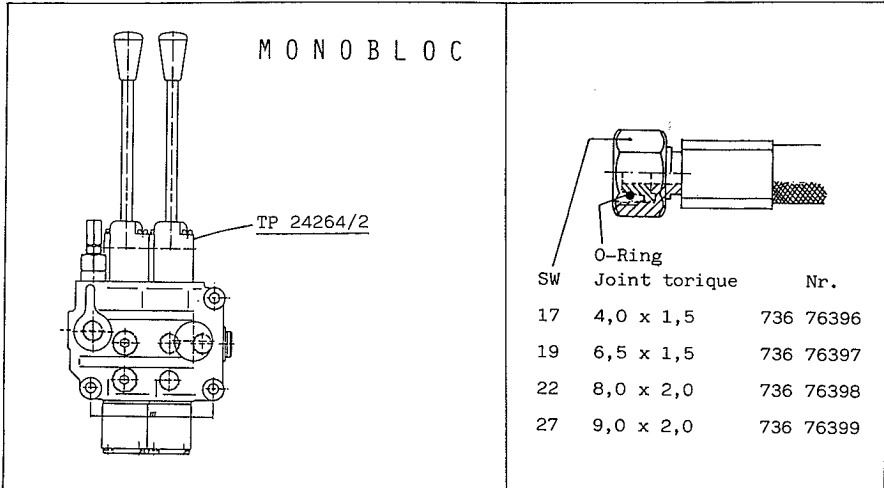
AM 5780/1



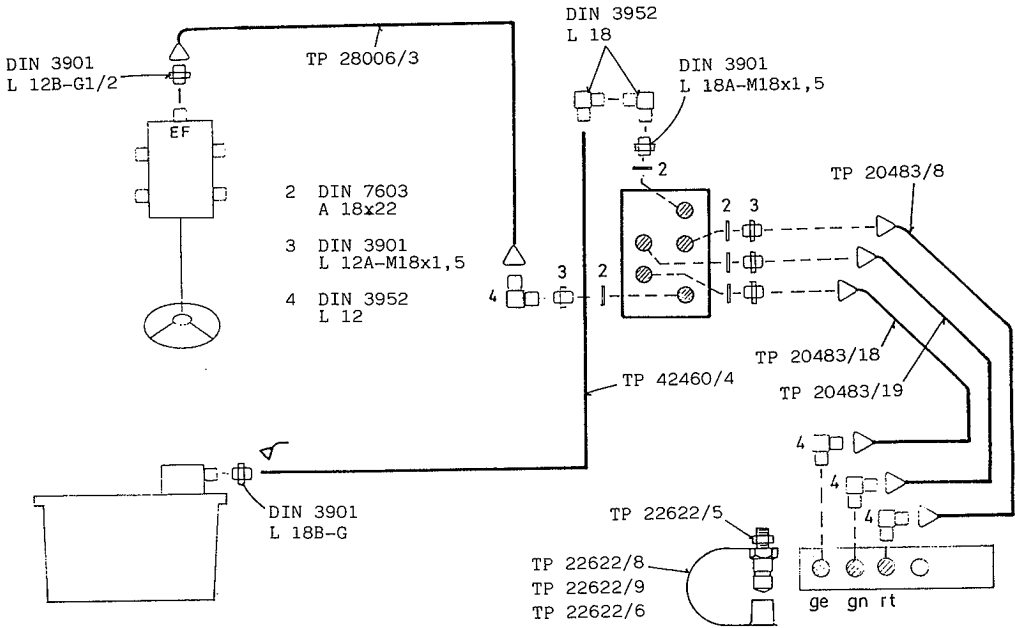
19x22

TP 5539/1





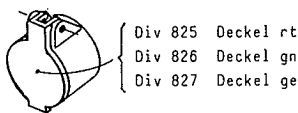
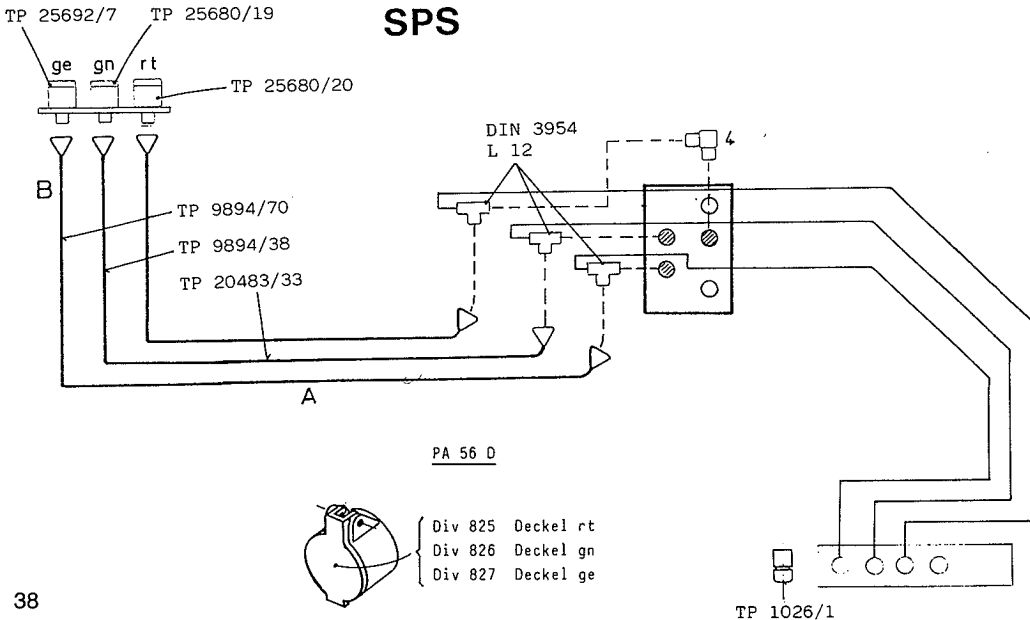
GHD 3



Schneepflug

Lame à neige

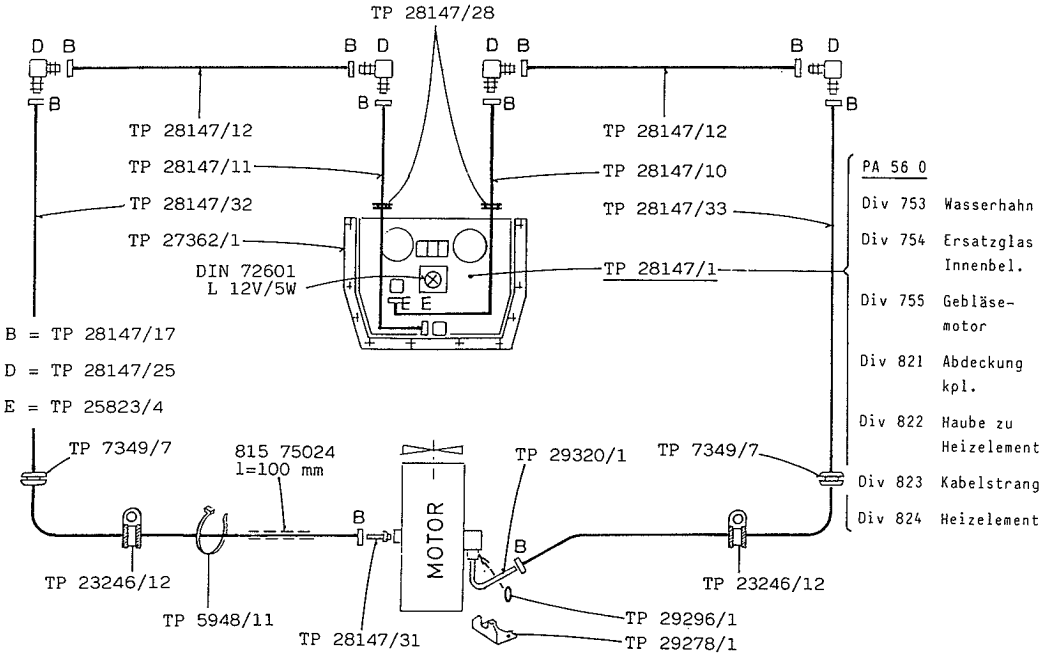
Lama a neve



Heizung

Chauffage

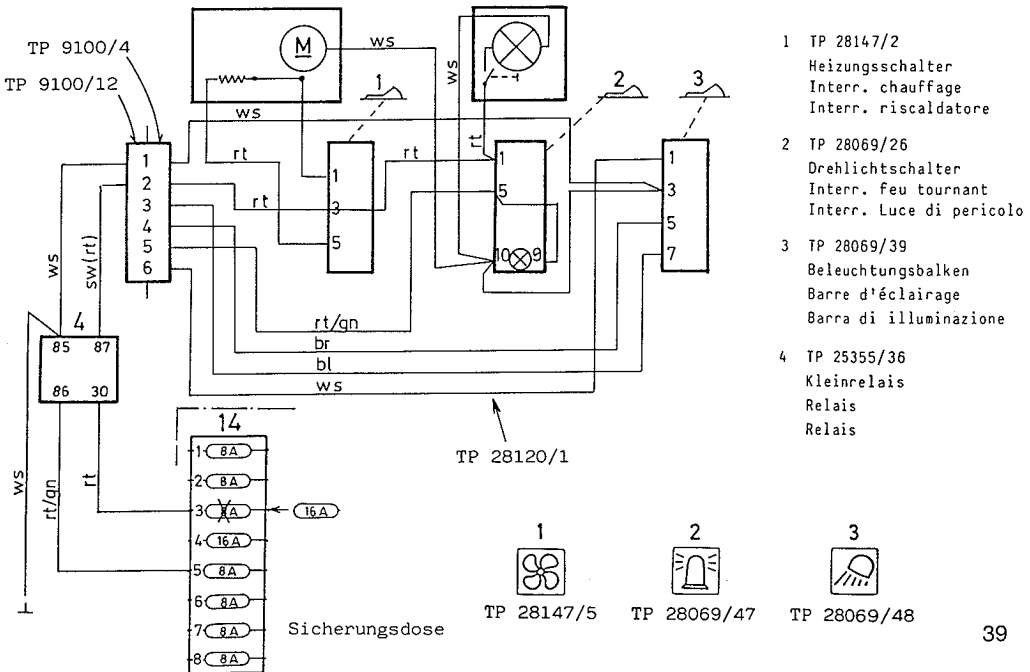
Riscaldatore



Heizgebläse
Chauffage
Riscaldatore

Innenbeleuchtung
Eclairage intérieur
Illuminazione interna

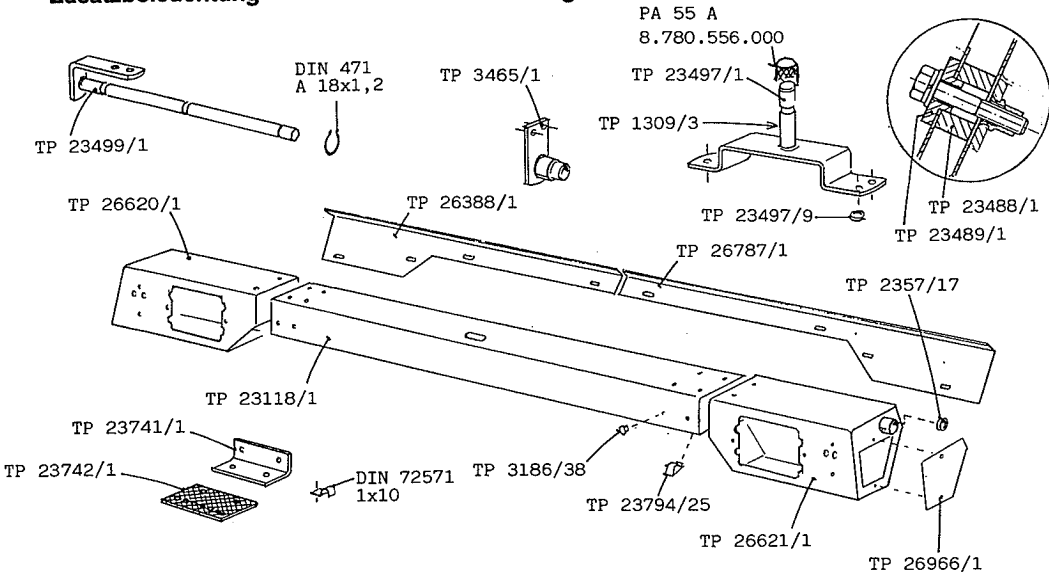
Schaltplan: TP1 28147



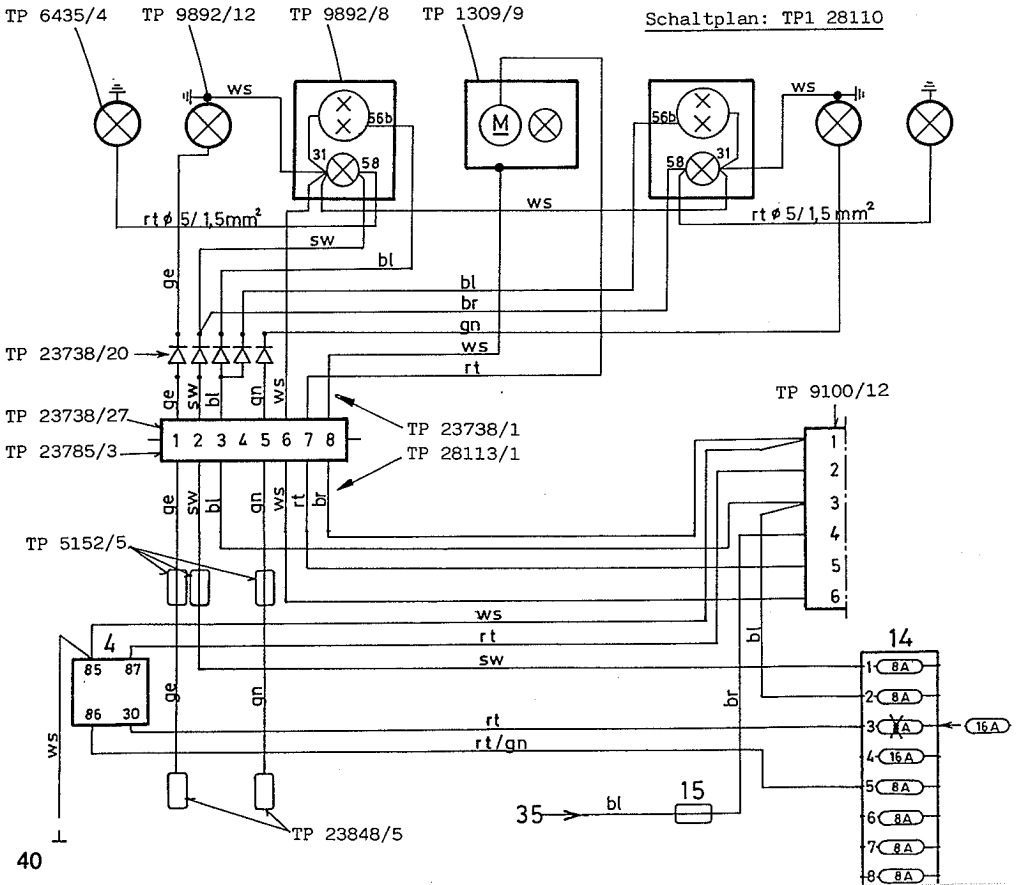
Zusatzbeleuchtung

Barre d'éclairage

Barra di illuminazione



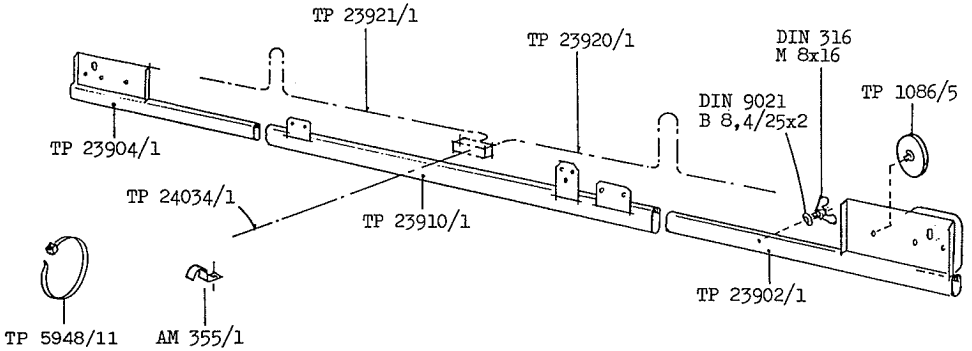
Schaltplan: TP1 28110



Beleuchtung hinten

Eclairage arriere

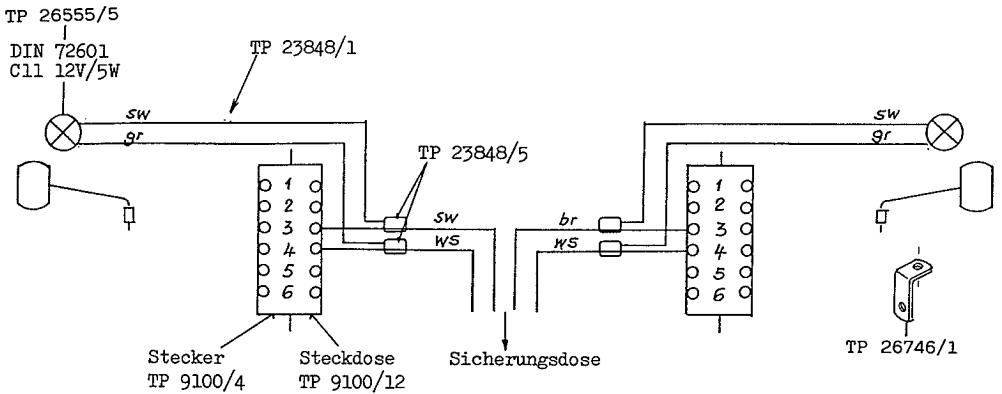
Illuminazione posteriore



Markierlicht

Feu de position

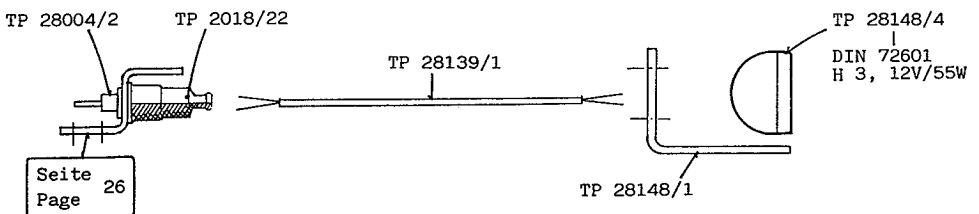
Luci di posizione



Rückfahr lampe

Feu arriere

Luce posteriore



Seite
Page 26

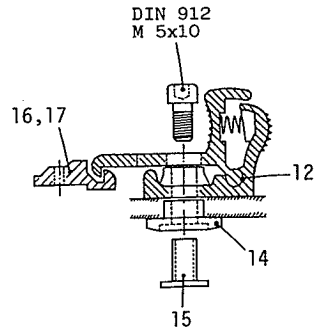
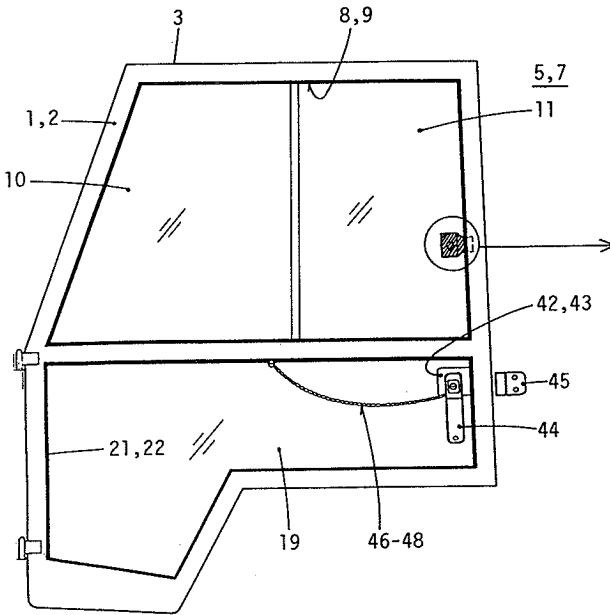
PA 56 N

1	TP67.1.001	Türe L. (leer)	Portière G.	Portiera S.
2	TP67.1.002	Türe R. (leer)	Portière D.	Portiera D.
3	12.000.013	Doppelschiebefens. L.	Fenêtre G.	Finestra S.
3a	90.410.003	Schiebefens. vorn	Fenêtre	Finestra
3b	90.400.085	Schiebefens. hinten	Fenêtre	Finestra
4	12.000.014	Doppelschiebefens. R.	Fenêtre D.	Finestra D.
5	897.72904	Klemmprofil 340 cm	Profil à clef	Infisso finestra
6	897.72892	Füller 340 cm	Profil de serrage	Riempitore
7	897.72904	Klemmprofil 190 cm	Profil à clef	Infisso finestra
8	897.72892	Füller 190 cm	Profil de serrage	Riempitore
13	05.000.036	Messingring	Rondelle	Ranella
14	846.74755	Schutzkappe	Capuchon	Calotta
15	90.300.100	Fenster unten	Vitre	Finestra
18	05.000.021	Druckknopfgriff	Poignée à bouton	Maniglia
19	TP67.010	Schliessbolzenhalter	Support	Supporto
31	01.000.011	Türprofil 500 cm	Profil portière	Profilo portiera
33	02.000.110	Handgriff	Poignée	Maniglia
37	05.000.023	Innenbetätigung L.	Levier int. G.	Leva int. S.
38	05.000.022	Innenbetätigung R.	Levier int. D.	Leva int. D.
41	05.000.024	Abdeckrosette	Rosette	Rosetta
42	05.000.110	Drahtseil 530 mm	Câble	Cavo
43	05.000.111	Drahtseilklemme	Vis serre-câble	Vite serrag.-cavo
44	TP67.1.011	Abdeckblech L.	Tôle G.	Lamiera S.
45	TP67.1.012	Abdeckblech R.	Tôle D.	Lamiera D.
46	TP67.013	Schlossabdeckblech L.	Couverture G.	Copertura S.
47	TP67.014	Schlossabdeckblech R.	Couverture D.	Copertura D.
48	TP67.1.015	Türauskleidung L.	Revêtement G.	Rivestimento S.
49	TP67.1.016	Türauskleidung R.	Revêtement D.	Rivestimento D.
51	TP67.017	Türrückhalter	Arrêt	Arresto
61	90.900.014	Heckscheibe	Vitre arrière	Finestra post.
62	01.000.002	Aufsteckprofil 425 cm	Profil fenêtre	Profilo finestra
63	TP67.018	½-Scharnier	½-Charnière	½-Cerniera
65	TP67.019	½-Scharnier	½-Charnière	½-Cerniera
68	02.000.106	Kunststoffscheibe	Rondelle PVC	Ranella PVC
70	TP67.020	Querstrebe	Renfort	Rinforzo
73	TP67.021	Halter	Support	Supporto
75	02.000.003	Kippaussteller	Levier fermeture	Leva chiusura
79	TP67.022	Reduktionsblech	Tôle réduction	Lamiera riduzione
80	TP67.023	Auskleidung	Revêtement	Rivestimento
92	05.000.006	Schliesszylinder	Serrure	Serratura
93	05.000.005	Kunststoffunterlage	Plaque PVC	Piastrina PVC
100	05.000.003	Schliessbolzen	Goujon	Perno
101	05.000.004	Gewindeplatte	Ecrou	Dado
102	05.000.010	Abweissbügel	Etrier	Staffa
104	05.000.019	Drehfallenschloss L.	Serrure G.	Serratura S.
105	05.000.020	Drehfallenschloss R.	Serrure D.	Serratura D.

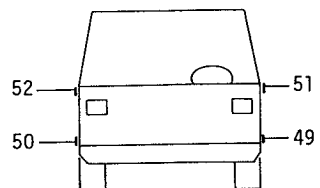
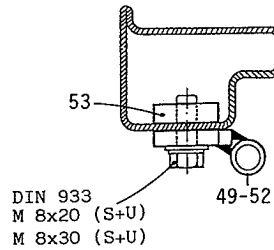
Kabine

Cabine

Cabina



Aussenscharnier



PA 56 N

1	TP67.L.001	Türrahmen L.	Cadre G.	Telaio S.
2	TP67.L.002	Türrahmen R.	Cadre D	Telaio D.
3	01.000.001	Aufsteckprofil 505 cm	Joint	Guarnizione
5	12.000.018	Schiebefenster L.	Fenêtre G.	Finestra S.
7	90.200.085	Türscheibe R.	Vitre D.	Finestra D.
8	897.72904	Klemmprofil 355 cm	Profil à clef	Infisso finestra
9	897.72892	Füller 355 cm	Profil de serrage	Riempitore
10	90.410.004	Scheibe (fest)	Vitre (fixe)	Finestra (stabile)
11	90.400.086	Scheibe (bewgl.)	Vitre (mobile)	Finestra (mobile)
12	12.000.020	Verschluss Typ A	Fermeture	Chiusura
14	12.000.022	Büchse	Douille	Bussola
15	12.000.023	Hülse M5	Douille	Bussola
16	12.000.021	Schliesshaken	Crochet	Gancio
17	07.000.795	Pop-Niete	Faux-rivet	Rivetto
19	90.300.094	Türscheibe L+R	Vitre G+D	Finestra S+D
21	897.72904	Klemmprofil 340 cm	Profil à clef	Infisso finestra
22	897.72892	Füller 340 cm	Profil de serrage	Riempitore
28	05.000.036	Messingring	Rondelle	Ranella
42	05.000.019	Drehfallenschloss L.	Serrure G.	Serratura S.
43	05.000.020	Drehfallenschloss R.	Serrure D.	Serratura D.
44	05.000.029	Griff	Poignée	Maniglia
45	TP67.010	Halter L+R	Support G+D	Supporto S+D
46	05.000.105	Kette	Chaîne	Catena
47	05.000.106	Notglied	Maille	Maglia-catena
48	03.000.511	Schlauch 470 mm	Tube	Tube
49	TP67.103	Scharnier L. kurz	Charnière G.	Cerniera S.
50	TP67.104	Scharnier R. kurz	Charnière D	Cerniera D.
51	TP67.105	Scharnier L. lang	Charnière G.	Cerniera S.
52	TP67.106	Scharnier R. lang	Charnière D.	Cerniera D.
53	TP67.109	Gegenhalter	Contre-Support	Controsupporto

TP	57	ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
NF	2.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	15
NF	8.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	42
NF	25.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	16
NF	30.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	19
NF	31.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	14
AM	37.12	REIFEN	PNEU	PNEUMATICO	TIRE	5
TP	87.01	BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	24
TP	88.01	NAGEL	CLOU	CHIODO	NAIL	24
N	103.17	BENZINTRICHTER	ENTONNOIR	IMBUTO	FUNNEL TUBE	36
NF	115.01	ZUGFEDER	RESSORT	MOLLA	TENSION SPRING	18
NF	138.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	13
NF	151.01	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	15
TP	211.01	DICHTUNGSR. 80X2	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	4
N	260.26	NADELLAGER 45X60X22	PALIER AIGUILLES	CUSCINETTO AGHI	NEEDLE BEARING	1
N	261.14	NADELHÜLSE 25X32X16	DOUILLE AIGUILLES	BUSSOLA AD AGHI	NEEDLE BUSH	10
N	263.23	NADELKÄFIG 25X30X20	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	10
N	263.32	NADELKÄFIG 35X42X30	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	8
N	263.33	NADELKÄFIG 38X43X27	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	7
N	263.34	NADELKÄFIG 32X38X20	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	8
N	263.36	NADELKÄFIG 32X39X18	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	7
N	263.37	NADELKÄFIG 40X45X27	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	8
N	263.41	NADELKÄFIG 30X35X20	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	7
N	263.49	NADELKÄFIG	CAGE AIGUILLES	GABBIA AD AGHI	NEEDLE CAGE	7
N	264.17	INNENRING 28X32X30	BAGUE INTERIEURE	ANELLO INTERIORE	INNER RING	8
AM	355.01	KABELBRIDE	BRIDE DE CABLE	BRIDA CAVO	CABLE CLAMP	41
TP	577.01	KONISCHE FEDER	RESSORT CONIQUE	MOLLA CONICA	CONICAL SPRING	13
TP	578.01	SCHALTGAMASCHE	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	13
TP	578.02	SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	13
AM	615.04	KLEMMNIPPEL 8X9	VIS SERRE-CABLE	VITE SERRAG.-CAVO	CLAMPING NIPPLE	17
AM	615.05	VERSTELLSCHRAUBE	VIS DE REGLAGE	VITE REGOLAZIONE	ADJUSTING SCREW	17
TP	667.05	DRAHTSEIL	CABLE	CAVO	CABLE	16
TP	667.19	DRAHTSEIL 4X3200	CABLE	CAVO	CABLE	16
TP	713.12	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	16
TP	713.18	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	16
TP	713.19	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	18
TP	713.22	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	18
AM	870.14	DICHTUNGSR. 14X2,65	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	15
TP	969.07	WINKELFL. VERSCHR.	COUDE A. FLASQUE	RACCORDO A GOMITO	PIPE UNION	23
TP	969.14	SCHLAUCHSCHELLE	BRIDE DE TUYAU	STAFFA PER TUBI	HOSE CLAMP	23
TP	992.08	KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	21
TP	1026.01	ZAPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	38
AM	1060.01	GLEITSTEIN	COULISSEAU	BLOCCETTO	SLIDER	16
TP	1086.05	RÜCKSTRAHLER	REFLECTEUR	RIFLETTORE	REFLECTOR	41
TP	1161.18	BREMSE R.	FREIN D.	FRENO D.	BRAKE R.	30
TP	1161.19	BREMSE L.	FREIN G.	FRENO S.	BRAKE L.	30
TP	1169.08	KEGELSTOPFEN	BOUCHON	TAPPO	CONICAL PLUG	4
TP	1204.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	8
TP	1223	FETTPRESSE	POMPE A GRAISSE	INGRASS. SIRINGA	GREASE GUN	36
TP	1309.03	AUFSTECKROHR	TUBE	TUBO	EXTENSION TUBE	40
TP	1309.09	RUNDUMLEUCHTE	FEU TOURNANT	LUCE PERICOLO	REVOLVING LAMP	40

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE	
TP	1454.09	HOHLSCHRAUBE	VIS CREUSE	VITE CAVO	BANJO BOLT	30
TP	1454.10	RINGSTUTZEN M 10X1	RACCORD	RACCORDO	CONNECTING PIECE	30
TP	1454.11	DICHTRING 12/17X1 CU	RONDELLE	RANELLA	SEAL	30
TP	1454.12	DICHTRING 10/17X1 CU	RONDELLE	RANELLA	SEAL	30
TP	1482.01	ÖLMESSTAB	JAUGE D'HUILE	INDICATORE OLIO	OIL DIP STICK	4
AM	1641.04	LUFTSCHLAUCH	CHAMBRE A AIR	CAMERA D'ARIA	AIR TUBE	5
TP	2018.21	BREMSLICHTSCHALT.	CONTACT STOP	CONTAT.LUCE-STOP	STOP SWITCH	19
TP	2018.22	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	CALOTTA	PROTECTION CAP	19
TP	2018.23	HORN	TROMPE	TROMBA	HORN	34
TP	2066.01	VERSTELLSCHRAUBE	VIS DE REGLAGE	VITE REGOLAZIONE	ADJUSTING SCREW	16
AM	2076.01	DICHTUNGSR. 17,1X2,6	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	15
TP	2089.10	BREMSKABEL	CABLE DE FREIN	CAVO DEL FRENO	BRAKE CABLE	18
TP	2089.14	BREMSKABEL	CABLE DE FREIN	CAVO DEL FRENO	BRAKE CABLE	18
TP	2163.01	WAAGE	BALANCE	BILANCIERE	BALANCE	18
TP	2164.02	STAHLSCHL.KABEL	CABLE GAINÉ ACIER	CAVO GUAINA ACC.	CABLE	30
TP	2330.01	DICHTUNGSR. 100X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	4
TP	2357.17	KABELTÜLLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	40
TP	2481.46	LENKRAD	VOLANT	VOLANTE	STEERING WHEEL	22
TP	2523.01	VERTEILER M10X1	DIVISEUR	DIVISORE	DISTRIBUTOR	30
TP	2544.01	FOLIENLAGER 1,0	FEUILLE	FOGLIA	FOILBEARING	12
TP	2544.02	FOLIENLAGER 1,3	FEUILLE	FOGLIA	FOILBEARING	12
TP	2544.03	FOLIENLAGER 0,2	FEUILLE	FOGLIA	FOILBEARING	12
TP	2551.05	SPRENGRING	ANNEAU D'ARRET	ANELLO D'ARRESTO	RETAINER RING	15
TP	2607.01	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	36
TP	2668.01	ZENTRIERZAPFEN	GOUJON	PERNO	PLUG	36
TP	2671.01	OBerteil	PIECE SUPERIEURE	PEZZO SUPERIORE	UPPER PIECE	36
TP	2708.01	ZAPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	36
TP	2720.01	HAKEN	CROCHET	CANCIO	HOOK	36
TP	2721.01	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	36
TP	2732.01	HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	36
TP	2820.01	RING	ANNEAU	ANELLO	RING	13
TP	2985.02	WINKELVERSCHRAUB.	RACCORD COUDE	RACCORDO A GOMITO	PIPE UNION	23
TP	2985.16	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	23
TP	3007.26	KLEIDERHAKEN	CROCHET	CANCIO	COAT-HOOK	42
TP	3009.05	HYDROZAHNRADPUMPE	POMPE HYDRAULIQUE	POMPA IDRAULICA	HYDR.GEAR PUMP	21
LS	3047	LAUFSCHLEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISK	7
TP	3057.12	SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	20
TP	3141.01	PEDAL	PEDALE	PEDALE	PEDAL	17
TP	3186.38	VERSCHLUSSTOPFEN	BOUCHON	TAPPO	PLUG	40
TP	3207.17	PUFFER	TAMPON	TAMPONE	BUFFER	19
TP	3304.18	SCHWENKVERSCHR.	RACC. ORIENTABLE	RACC. ORIENTABILE	SWING PIPE UNION	23
TP	3465.01	AUFNAHME	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	40
TP	3506.01	SICHERUNGSBÜGEL	ETRIER D'ARRET	STAFFA DI ARRESTO	CIRCLIP	30
TP	3507.04	SCHUTZHAUBE	PROTECTION	PROTEZIONE	PROTECTION	11
LS	3552	LAUFSCHLEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISK	8
TP	3999.01	ACHSSCH.BOLZEN	PIVOT DE DIRECT.	PERNO A SNODO	PIVOT PIN	1
TP	4001.01	BÜCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	1
AM	4045.02	DICHTUNGSR.	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	30
LS	4060	LAUFSCHLEIBE	RONDELLE	RANELLA	DISK	9
TP	4558.01	STECKSCHLÜSSEL	CLEF A CANON	CHIAVE A TUBO	SOCKET SPANNER	5

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE	
TP	4656.01	VERSCHLUSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	5
AM	4668.07	GUMMIPUFFER	TAMPON	TAMPONE	RUBBER CUSHION	19
AM	4677.01	BÜCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	16
AM	4724.01	KEIL 14X9X55	COIN	CUNEO	KEY	1
TP	4784.01	ZAHNWELLE	ARBRE DENTE	ALBERO DENTATO	SPIGOT GEAR SHAFT	4
TP	4785.01	STIRNRAD Z 41	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	4
TP	4809.18	SPANNHÜLSE	GOUPILLE ELASTIQ.	SPINA ELASTICA	SPRING DOWEL	4
TP	4819.01	FAHRACHSE R.	ESSIEU D.	ASSE D.	DRIVE SHAFT R.	4
TP	4819.06	FAHRACHSE L.	ESSIEU G.	ASSE S.	DRIVE SHAFT L.	4
TP	4821.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	2
TP	4843.01	TELLERRAD Z 22	COURONNE	DISCOCORONA	CROWN WHEEL	4
TP	4863.01	FAHRRADNABE	MOYEU DE ROUE	MOZZO DELLA RUOTA	WHEEL HUB	3
TP	4864.01	RADRIFFELBOLZEN M 18	VIS CANNELEE	VITE SCANALATA	PIN	1
TP	4865.01	FAHRRADNABE VORNE	MOYEU DE ROUE	MOZZO DELLA RUOTA	WHEEL HUB	1
TP	4870.01	DIFF.KLAUE	GRIFFE DIFF.	MORSA DIFF.	DIFF.LOCK COLLAR	4
TP	4878.02	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	19
TP	4878.05	SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	19
TP	4937.01	SCHIEBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	1
TP	4937.05	LUFTSCHLAUCH	CHAMBRE A AIR	CAMERA D'ARIA	AIR TUBE	1
TP	4937.08	REIFEN	PNEU	PNEUMATICO	TIRE	1
TP	4937.11	AUSGLEICHSHÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	1
TP	4940.01	ZENTRIERING	ANNEAU CENTRAGE	ANELLO CENTRAGGIO	CENTRE RING	5
TP	4943.01	NABE	MOYEU	MOZZO	HUB	5
TP	4945.01	ZWISCHENSTÜCK	PIECE INTERMED.	PEZZO INTERMEDIO	INTERMEDIARY	5
TP	4953.01	FEDERKEIL	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEY	3
AM	4970.01	O-RING	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	37
TP	4993.01	DIFF.HEBEL	LEVIER	LEVA	DIFF.LEVER	16
TP	5137.04	DREIKAMMERLEUCHE	FEU ARRIERE	LUCE POSTERIORE	TAIL LIGHT	34
TP	5196.01	FREIRAD	PIGNONE LIBRE	PIGNONE LIBERO	FREE-WHEEL	4
TP	5197.01	SATELLIT	SATELLITE	SATELLITE	SATELLITE	4
TP	5208.01	LAGER	PALIER	SUPPORTO	BEARING	17
TP	5236.05	SATZ SCHRAUBEN	JEU DE VIS	DOTAZIONE VITI	SCREW SET	4
TP	5238.01	ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	4
TP	5387.01	KEILRIEMENSCHLEIBE	POULIE A GORGE	PULEGGIA A GOLA	V-BELT PULLEY	21
TP	5387.03	SCHMALKEILRIEMEN	COURROIE TRAPEZ.	CINGHIA TRAPEZ.	V-BELT	21
TP	5519.01	OLIVGRIF	POIGNEE	MANOPOLA	KNOB	16
TP	5539.01	STECKSCHLÜSSEL	CLEF A CANON	CHIAVE A TUBO	SOCKET SPANNER	36
TP	5663.01	VERSCHLUSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	5
TP	5664.01	NABE	MOYEU	MOZZO	HUB	5
AM	5712.01	ZWISCHENSCHLEIBE	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	2
AM	5780.01	RINGSCHLÜSSEL 19X22	CLEF ANNEAU	CHIAVE AD ANELLO	RING SPANNER	36
AM	5912.06	BOLZEN ESN 10X20	GOUJON ESN	PERNO ESN	PIN	16
TP	5948.11	KABELBINDER	ATTACHE-GAINE	NASTRO FISSAZIONE	CABLE TAPE	21
TP	6024.01	AUGE	OEIL	OCCHIO	EYE	20
	6208	KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	9
	6212	KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	7
	6214	KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	2
	6215	KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	4
	6304	KUGELLAGER	ROULEMENT BILLES	CUSCINETTO SFERE	BALL BEARING	9
TP	6346.01	DICHTUNGSR. 110X2	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	7

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE	
TP	6435.04	SEITENLEUCHE	LAMPE DE POSITION	LAMPADA POSIZIONE	POSITION LIGHT	40
AM	6622.01	DICHTUNGSR. 40X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	4
TP	6850.61	KUPPLUNGSSCHLEIBE	DISQUE D'EMBRAY.	DISCO FRIZIONE	CLUTCH DISC	10
TP	6850.62	DOPPELAUSRÜCKER	DEBRAYEUR	DISINNESTORE	RELEASING DEVICE	10
TP	6850.63	KUPPLUNG KPL.	EMBRAYAGE CPL.	FRIZIONE CPL.	CLUTCH	10
TP	6850.65	FORMFEDER	RESSORT	MOLLA	SPRING	10
TP	7345.01	NIPPEL	NIPPLE	BOCCHIOLO	NIPPLE	17
TP	7349.07	KABELTÜLLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	39
TP	7746.38	LENKGRIF	POIGNEE	MANOPOLA	HANDLEBAR GRIP	22
TP	7772.05	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	33
TP	7950.07	DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	19
TP	8003.01	ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	2
TP	8004.01	ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	2
TP	8005.01	ACHSENTRÄGER	MOYEU	MOZZO	AXLE SUPPORT	2
TP	8007.01	SATELLIT	SATELLITE	SATELLITE	SATELLITE	2
TP	8008.01	FREIRAD	PIGNON LIBRE	PIGNONE LIBERO	FREE-WHEEL	2
TP	8113.06	ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	1
TP	8224.04	BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	13
AM	8322.03	BÖLZEN ESN	GOUJON ESN	PERNO ESN	PIN	14
TP	8591.05	WASSERABSCHIEDER	SEPARATEUR D'EAU	SEPARATORE ACQUA	WATER COLLECTOR	21
TP	8605.04	TERRA-REIFEN	PNEU TERRA	PNEUM. TERRA	TERRA TYRE	1
TP	8666.01	SPANNSCHRAUBE	VIS DE SERRAGE	VITE DI SERRAGGIO	STRAINING SCREW	12
TP	8667.01	DICHTUNGSR. 116X7	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	12
TP	8668.01	RINGHÄLFTE	DEMI-ANNEAU	SEMI-ANELLO	RING SECTION	12
TP	8769.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	36
TP	8979.01	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	11
TP	9024.01	UNTERLEGKEIL	CALE	CUENO	BOLSTER	12
TP	9024.02	KEILHALTER UK 380	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	12
TP	9100.04	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	33
TP	9100.12	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	33
TP	9157.01	ZUGMAUL	CROCHET ATTELAGE	GANCIO DI TRAINO	JAW HITCH	24
TP	9450.05	ENTL. STUTZEN	BOUCHON AERATION	TAPPO DI SPURGO	VENT CONNECTION	2
TP	9600.01	GEHÄUSE	BOITIER	CARTER	HOUSING	4
TP	9650.01	GELENKSTÜCK L.	ARTICULATION G.	ARTICOLAZIONE S.	SWIVEL FLANGE L.	1
TP	9650.11	GELENKSTÜCK R.	ARTICULATION D.	ARTICOLAZIONE D.	SWIVEL FLANGE R.	1
TP	9688.01	SCHALTGEHÄUSE				13
TP	9691.08	KREUZSTÜCK KPL.	CROISILLON CPL.	CROCIERA CPL.	CROSSPIECE CPL.	1
TP	9691.09	6KT-SCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW	1
TP	9691.10	GELENKNUSS	NOIX ARTICULATION	FORCELLA DOPPIA	JOINT NUT	1
TP	9691.11	RADNABENZAPFEN R.	TOURILLON D.	PERNO D.	WHEEL HUB END R.	1
TP	9698.01	DIFF. KLAUE	GRIFFE DIFF.	MORSA DIFF.	DIFF. LOCK COLLAR	2
TP	9699.03	NILOS-RING	JOINT NILOS	GUARNIZIONE NILOS	NILOS-RING	1
TP	9699.11	RADNABENZAPFEN L.	TOURILLON G.	PERNO S.	WHEEL HUB END L.	1
TP	9700.01	ACHSGEHÄUSE	BOITE DE L'ESSIEU	SCATOLA ASSALE	AXLE HOUSING	2
TP	9700.13	BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	11
TP	9700.14	BUCHSE GLACIER	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	11
TP	9711.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	8
TP	9713.01	HÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	23
TP	9715.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	8
TP	9725.04	GEGENSCHLEIBE	CONTRE-DISQUE	CONTRODISCO	LOCK DISK	7

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE	
TP	9734.01	GETRIEBEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	TRANSM. COVER	11
TP	9740.01	GETRIEBEKASTEN	BOITE ENGRENAGES	SCATOLA INGRANAG.	TRANSM. HOUSING	11
TP	9751.01	GELENKGEHÄUSE	BOITE ARTICUL.	SCATOLA ARTICOL.	SWIVEL HOUSING	12
TP	9758.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	15
TP	9762.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	13
TP	9767.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	13
TP	9770.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	13
TP	9812.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	7
TP	9814.01	ZAPFWELLE	PRISE DE FORCE	PRESA DI FORZA	PTO SHAFT	9
TP	9816.01	SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	9
TP	9818.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	11
TP	9819.01	DICHTUNGSR. 74X2	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	7
TP	9835.01	FÜHRUNGSHÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	GUIDE SLEEVE	10
TP	9836.04	GEGENSCHLEIBE	CONTRE-DISQUE	CONTRODISCO	LOCK DISK	7
TP	9837.01	USCHLEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	7
TP	9838.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	7
TP	9839.01	DICHTUNGSR. 30X6	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	7
TP	9840.01	ZAHNHÜLSE	DOUILLE DENTEE	BUSSOLA DENTATA	SPLINNED COLLAR	7
TP	9844.01	KEGELRITZEL	PIGNON CONIQUE	PIGNONE CONICO	TAPERED PINION	7
TP	9845.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	7
TP	9846.01	SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	13
TP	9851.01	HOHLWELLE	ARBRE CREUX	ALBERO CAVO	SLEEVE SHAFT	10
TP	9858.01	DICHTUNGSR. 72X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	8
TP	9863.01	ZAHNHÜLSE	DOUILLE DENTEE	BUSSOLA DENTATA	SPLINNED COLLAR	12
TP	9865.06	ANTRIEBSWELLE	ARBRE COMMANDE	ALBERO COMANDO	SHAFT	12
TP	9867.01	SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	13
TP	9892.06	HALTENOCKEN	CAME DE SERRAGE	CAMMA SERRAGGIO	TAPPET	24
TP	9892.08	SCHEINWERFER	PHARE	FARO	HEADLIGHT	34
TP	9892.12	BLINKLEUCHTE	CLIGNOTEUR	LAMPEGGIATORE	FLASHER LAMP	34
TP	9893.01	SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	13
TP	9894.38	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	9894.70	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	9898.05	VERSCHLUSSTIFT	GOUVILLE FERM.	SPINA CHIUSURA	LOCK PIN	24
TP	9898.06	HALTESCHLEIBE	RONDELLE D'ARRET	RANELLA D'ARRESTO	DISK	24
C	13114.04	FILTERPATRONE	CARTOUCHE	CARTUCCIA	FILTER CARTRIDGE	20
TP	20319.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	15
TP	20324.30	VERSCHRAUBUNG	RACCORD	RACCORDO	PIPE UNION	36
TP	20325.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	15
TP	20436.03	FÜHRUNGSRING	BAGUE	ANELLO	GUIDE RING	25
TP	20447.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	14
TP	20455.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	14
TP	20468.01	KUPPLUNGSHABEL	LEVIER EMBRAYAGE	LEVA FRIZIONE	CLUTCH LEVER	14
TP	20469.01	DIFF. HEBEL	LEVIER	LEVA	DIFF. LEVER	16
TP	20471.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	15
TP	20483.08	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	20483.18	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	20483.19	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	20483.33	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP	20497.16	HALTENOCKEN	CAME DE SERRAGE	CAMMA SERRAGGIO	TAPPET	25
TP	20760.01	SCHLEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	1

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 20760.06	REIFEN	PNEU	PNEUMATICO	TIRE	1
TP 20805.05	WARMBLANKGEBER	AUTOM. FEUX PANNE	AUTOM. LAMPEGG.	WARNING FLASHER	34
AM 21417.02	SPEZIALSCHRAUBE	VIS SPECIALE	VITE SPECIALE	SPECIAL SCREW	1
TP 22255.01	DIFF.GEHÄUSE	CARTER DIFF.	CARTER DIFF.	DIFF.HOUSING	2
TP 22256.01	TELLERRAD	COURONNE	DISCOCORONA	CROWN WHEEL	2
TP 22405.01	KUGELGELENK	ROTULE	GIUNTO A SNODO	SOCKET JOINT	13
AM 22419.03	ESN-BOLZEN	GOUJON ESN	PERNO ESN	PIN	14
TP 22485.04	KNOPF	BOUTON	BOTTONE	BUTTON	14
TP 22485.05	DRUCKFEDER	RESSORT	MOLLA	PRESSURE SPRING	14
TP 22499.01	KEGELRITZEL	PIGNON CONIQUE	PIGNONE CONICO	TAPERED PINION	4
TP 22505.01	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	4
TP 22506.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR	4
TP 22508.01	ANSCHLUSSFLANSCH	FLASQUE	FLANGIA	CONNECTING FLANGE	4
TP 22512.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	4
TP 22517.01	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	4
TP 22520.01	KLINKE	CLIQUET	NOTTOLINO	CATCH	14
TP 22542.12	AUSPUFFBRIDE	BRIDE	BRIDA	EXHAUST CLAMP	20
TP 22552.08	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30
TP 22579.12	PICLON-LUFTFILTER	FILTRE A AIR	FILTRO DELL'ARIA	AIR FILTER	20
TP 22579.13	WARTUNGSSCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERUTTORE	CONTROL SWITCH	20
TP 22622.05	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	38
TP 22622.06	STAUBKAPPE ROT	CAPE ROUGE	CALOTTA ROSSA	DUST CAP RED	38
TP 22622.08	STAUBKAPPE GELB	CAPE JAUNE	CALOTTA GIALLA	DUST CAP YELLOW	38
TP 22622.09	STAUBKAPPE GRÜN	CAPE VERT	CALOTTA VERDE	DUST CAP GREEN	38
TP 22725.03	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	32
TP 22742.03	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	33
TP 22761.04	ÖLSTANDANZEIGER	JAUGE D'HUILE	INDICAT. D'OLIO	LEVEL INDICATOR	13
TP 22761.09	ÖLSTANDANZEIGER	JAUGE D'HUILE	INDICAT. D'OLIO	LEVEL INDICATOR	2
TP 23118.01	MITTELTEIL	CENTRE-PIECE	PEZZO CENTRALE	CENTRAL PIECE	40
TP 23227.01	SCHALTGAMASCHE	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	26
TP 23246.12	ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	39
TP 23341.12	BREMSFL.BEHÄLTER	RESERVOIR	SEBATOIO	RESERVOIR	30
TP 23423.02	FORMSCHLAUCH	TUYAU	TUBO	HOSE	38
TP 23488.01	DISTANZRING	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	COLLAR	40
TP 23489.01	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	40
TP 23497.01	TRÄGER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	40
TP 23497.09	KABELTÜLLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING	40
TP 23499.01	LAMPENTRÄGER	PORTE-PHARES	PORTA-LAMPADA	LAMP HOLDER	40
TP 23550.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 23555.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 23558.03	ZYL.ROLLENLAGER	ROULEMENT ROUL.	CUSCINETTO RULLI	ROLLER BEARING	3
TP 23564.23	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	33
TP 23738.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	40
TP 23738.20	DIODE	DIODE	DIODO	DIODE	40
TP 23738.27	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	33
TP 23741.01	WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	40
TP 23742.01	PLATTE	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE	40
TP 23785.03	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	40
TP 23794.25	KABELKLEMME	SERRE-CABLE	SERRACAVO	CLAMP	40
TP 23821.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	12

ERSATZTE ILVERZE ICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 23848.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	41
TP 23848.05	ABZWEIGKLEMME	BORNE DERIVATION	MORSETTO DERIVAZ.	DERIVATING CLAMP	41
TP 23888.01	WISCHERBLATT	BALAI-RACLEUR	SPATOLA	WIPER BLADE	27
TP 23888.02	WISCHERARM	BRAS PORTE-BALAI	TERGITORE	WIPER ARM	27
TP 23888.03	KURBEL M.LAGER	MANIVELLE	MANOVELLA	CRANK	27
TP 23888.04	KURBEL M.LAGER	MANIVELLE	MANOVELLA	CRANK	27
TP 23888.05	KURBEL	MANIVELLE	MANOVELLA	CRANK	27
TP 23888.06	STANGE	TIGE	STANGA	ROD	27
TP 23888.07	STANGE	TIGE	STANGA	ROD	27
TP 23888.08	MOTOR	MOTEUR	MOTORE	MOTOR	27
TP 23902.01	LEUCHTARM L.	BRAS G.	BRACCIO S.	LIGHT CARRIER L.	41
TP 23904.01	LEUCHTARM R.	BRAS D.	BRACCIO D.	LIGHT CARRIER R.	41
TP 23910.01	FÜHRUNG	GUIDE	GUIDA	GUIDE	41
TP 23920.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 23921.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 23927.01	FORMSCHLAUCH	TUYAU	TUBO	HOSE	38
TP 23945.05	SPEZIALSCHRAUBE	VIS SPECIALE	VITE SPECIALE	SPECIAL SCREW	2
TP 24034.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 24217.28	DOPPELSCHELLE	COLLIER DOUBLE	STAFFA DOPPIA	DOUBLE CLAMP	12
TP 24263.04	KÜHLERDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	RADIATOR CAP	19
TP 24264.02	VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE	37
TP 24265.01	FRONT	FRONTAL	FRONTALE	FRONT	24
TP 24265.20	RUNDSCHNUR	CORDE	CORDA	ROUND CORD	24
TP 24331.02	VORRATGEBER	SONDE CARBURANT	SONDA CARBURANTE	CONTROL SWITCH	21
TP 24471.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	1
TP 24499.41	ABDECKKAPPE	COUVERCLE	COPERCHIO	PROTECTION CAP	22
TP 24739.01	TROMPETE R.	TROMPETTE D.	TROMBA D.	AXLE TRUMPET R.	2
TP 24739.11	TROMPETE L.	TROMPETTE G.	TROMBA S.	AXLE TRUMPET L.	2
TP 24881.05	SICHERUNGSDOSE	BOITE A FUSIBLES	SCATOLA FUSIBILI	FUSE BOX	34
TP 24881.06	FERNTHERMOMETER	THERMOMETRE	TERMOMETRO	TEMPERATURE GAUGE	31
TP 24881.09	VORRATSANZEIGER	INDIC. CARBURANT	INDIC. CARBURANTE	FUEL GAUGE	31
TP 25020.01	ANTRIEBSWELLE	ARBRE COMMANDE	ALBERO COMANDO	SHAFT	12
TP 25047.14	GUMMILAGER	SUPPORT ELASTIQUE	SUPPORTO ELASTICO	SILENT BLOCK	25
TP 25066.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	7
TP 25068.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	8
TP 25070.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	8
TP 25072.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	8
TP 25242.03	HYDROFILTER	HYDRO-FILTRE	HYDRO-FILTRO	HYDRAULIC FILTER	37
TP 25287.20	VERSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	SEALING CAP	26
TP 25355.36	KLEINRELAIS	RELAIS	RELAIS	RELAY	34
TP 25358.01	FLANSCH	FLASQUE	FLANGIA	FLANGE	10
AM 25380.19	PUFFER	TAMPON	TAMPONE	BUFFER	20
TP 25409.01	ÖLBEHÄLTER	RESERVOIR D'HUILE	SERBATOIO OLIO	OIL RESERVOIR	37
TP 25420.59	FÜHRUNGSRING	BAGUE	ANELLO	GUIDE RING	24
TP 25528.06	PRIORITÄTSENTIL	SOUPAPE PRIORITE	VALVOLA PRIORITA	PRIORITY VALVE	22
TP 25528.14	LENKEINHEIT	UNITE DIRECTION	GUIDA IDROSTATICA	STEERING UNIT	22
TP 25620.01	LAGER	PALIER	SUPPORTO	BEARING	22
TP 25620.03	DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	22
TP 25620.04	ABSTREIFER	RACLEUR	RASCHIATORE	STRIPPER	22
TP 25624.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD	14

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 25637.03 AXIAL-KUGELGELENK	ROTULE AXIAL	GIUNTO A SNODO	BALL JOINT	22
TP 25680.19 MUFFE GRÜN	RACCORD VERT	RACCORDO VERDE	SLEEVE GREEN	38
TP 25680.20 MUFFE ROT	RACCORD ROUGE	RACCORDO ROSSO	SLEEVE RED	38
TP 25681.19 BREMSE L.	FREIN G.	FRENO S.	BRAKE L.	30
TP 25681.20 BREMSE R.	FREIN D.	FRENO D.	BRAKE R.	30
TP 25692.07 MUFFE GELB	RACCORD JAUNE	RACCORDO GIALLO	SLEEVE YELLOW	38
TP 25722.03 RINGMUTTER	ECROU A OEUILLET	DADO OCCHIELLO	RING NUT	5
TP 25722.06 ROHRSCHLÜSSEL	CLEF	CHIAVE	KEY	5
TP 25723.02 HAKENSCHRAUBE	CROCHET	GANCIO	HOOK	5
TP 25724.01 SCHEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	5
TP 25738.01 SPEZIALFELGE	JANTE	CERCHIONE	RIM	3
TP 25822.06 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	21
TP 25823.04 SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP	21
TP 25869.04 STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	33
TP 25926.01 DICHTUNGSR. 49X3	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	22
TP 26103.01 SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	22
TP 26111.01 KOLBENSTANGE	ARBRE DE PISTON	ALBERO PISTONE	PISTON ROD	22
TP 26112.01 ZYLINDERROHR	TUBE	TUBO	TUBE	22
TP 26145.05 POP-NIETE				24
TP 26154.01 SCHARNIER	CHARNIERE	CERNIERA	HINGE	24
TP 26155.01 SERVICEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	24
TP 26245.01 KÜHLERABDECKUNG	RECouvreMENT	COPERTURA	RADIATOR COVER	19
TP 26299.01 ZWISCHENSCHLEIBE	DISQUE INTERMED.	DISCO DISTANZIAT.	DISTANCE DISK	1
TP 26309.01 GAMASCHENHALTER	SUPPORT SOUFFLET	SUPPORTO SOFF.	BOOT SUPPORT	26
TP 26310.01 LOCHBLECH	TOLE PERFORE	LAMIERA PERFOR.	PERFORATED PLATE	24
TP 26313.01 LOCHBLECH	TOLE PERFORE	LAMIERA PERFOR.	PERFORATED PLATE	24
TP 26332.06 RÜCKSPIEGEL KPL.	RETROVISEUR CPL.	SPECCHIO CPL.	MIRROR CPL.	24
TP 26332.07 RÜCKSPIEGELHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	MIRROR SUPPORT	24
TP 26332.08 RÜCKSPIEGEL	RETROVISEUR	SPECCHIO	REARVIEW MIRROR	24
TP 26363.01 TRÄGER L.	SUPPORT G.	SUPPORTO S.	SUPPORT L.	25
TP 26364.01 TRÄGER R.	SUPPORT D.	SUPPORTO D.	SUPPORT R.	25
TP 26367.01 DOPPELGELENKWELLE	ARBRE A CARDAN	ALBERO CARDANICO	CARDAN SHAFT	2
TP 26368.01 DOPPELGELENKWELLE	ARBRE A CARDAN	ALBERO CARDANICO	CARDAN SHAFT	2
TP 26368.12 ANTRIEBSWELLE	ARBRE COMMANDE	ALBERO COMANDO	SHAFT	1
TP 26370.01 STOSSTANGE	PARE-CHOC	ANTIURTO	BUMPER	24
TP 26375.01 UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	25
TP 26383.01 SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	7
TP 26385.01 KUPPLUNGSHABEL	LEVIER EMBRAYAGE	LEVA FRIZIONE	CLUTCH LEVER	14
TP 26386.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSPORTO	SUPPORT	14
TP 26388.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	40
TP 26389.01 KUGELGELENK	ROTULE	GIUNTO A SNODO	SOCKET JOINT	22
TP 26392.01 UMLENKHEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	19
TP 26412.01 KUPPLUNGSPEDAL	PEDALE EMBRAYAGE	PEDALE FRIZIONE	CLUTCH PEDAL	19
TP 26412.07 PEDALBEZUG	CALOTTE	CALOTTA	PEDAL PAD	19
TP 26414.01 BREMSPEDAL	PEDALE DE FREIN	PEDALE FRENO	BRAKE PEDAL	19
TP 26416.01 BRIDE	BRIDE	BRIDA	CLAMP	37
TP 26419.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	37
TP 26431.01 DISTANZHÜLSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE	24
TP 26468.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	26
TP 26470.01 SCHALTVERDECK	RECouvreMENT	COPERTURA	COVER	26

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 26474.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	GEAR SHIFT LEVER	15
TP 26474.05	GRIFF	POIGNEE	GRIP	15
TP 26475.04	B-STUNDENZÄHLER	COMPTEUR HEURES	HOUR COUNTER	31
TP 26475.06	VERSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	SEALING CAP	24
TP 26475.07	DREHZAHLMESSER	TACHYMETRE	TACHOMETER	31
TP 26475.08	VERSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	SEALING CAP	24
TP 26477.01	SCHALTVERDECK	RECOUVREMENT	COVER	26
TP 26477.08	VERSCHLUSSDECKEL	COUVERCLE	SEALING CAP	25
TP 26483.01	STANGE	TIGE	ROD	22
TP 26487.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	GEAR SHIFT LEVER	16
TP 26495.01	DECKEL	COUVERCLE	COVER	37
TP 26495.02	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	37
TP 26495.07	EINSCHRAUBSTUTZEN	RACCORD	FITTING	37
TP 26536.01	DISTANZHÜLSE	ENTRETOISE	SLEEVE	1
TP 26555.05	POSITIONSLEUCHE	FEU DE POSITION	POSITION LIGHT	41
TP 26609.01	ABSCHLUSS	PROTECTION FINALE	COVER	24
TP 26620.01	SCHEINWERFERKAST.	BOTE PHARES	LAMP BOX	40
TP 26621.01	SCHEINWERFERKAST.	BOTE PHARES	LAMP BOX	40
TP 26622.01	KONSOLE	CONSOLE	CONSOLE	37
TP 26626.01	AUFLAGE	APPUI	SUPPORT	37
TP 26650.01	FÜHRUNGSSTIFT	CHEVILLE	PILOT PIN	13
TP 26660.01	FALTENBALG	SOUFFLET	BOOT	26
TP 26720.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	24
TP 26723.04	KABELZUG	CABLE	CAVO	14
TP 26735.01	ANSAUGHAUBE	CHAPE ASPIRATION	AIR SCOOP	20
TP 26735.08	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE TUBE	20
TP 26746.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	41
TP 26759.01	FÜHRUNGSSTIFT	CHEVILLE	PILOT PIN	13
TP 26777.01	BOLZEN	GOUJON	PIN	16
TP 26785.01	FALTENBALGHALTER	SUPPORT	SUPPORT	37
TP 26787.01	DECKEL	COUVERCLE	COVER	40
TP 26835.01	SCHLEIFRING	ANNEAU D'EMBRAY.	SLIP RING	8
TP 26947.01	KOTFLÜGELVERBR. L.	ELARGISSEMENT G.	WIDENING L.	25
TP 26948.01	KOTFLÜGELVERBR. R.	ELARGISSEMENT D.	WIDENING R.	25
TP 26954.01	VERSTÄRKUNG L.	RENFORT G.	REINFORCEMENT L.	25
TP 26955.01	VERSTÄRKUNG	RENFORT	REINFORCEMENT	25
TP 26957.01	VERSTÄRKUNG	RENFORT	REINFORCEMENT	25
TP 26965.01	HEBEL	LEVIER	LEVER	16
TP 26966.01	DECKEL	COUVERCLE	COVER	40
TP 26970.01	GASWIPPE	BASCULANTE	ROCKER LEVER	17
TP 26984.01	AUSPUFFENDROHR	TUYAU FINAL	EXHAUST END TUBE	20
TP 27026.01	VENTILTRÄGER	PORTE-VALVES	VALVE SUPPORT	37
TP 27043.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	GEAR SHIFT LEVER	13
TP 27043.04	GRIFF	POIGNEE	GRIP	13
TP 27043.08	SYMBOLFENSTER	LENILLE	LENS	13
TP 27047.01	STANGE	TIGE	ROD	14
TP 27055.71	BATTERIE	BATTERIE	BATTERY	34
TP 27066.03	REGULIERZUG	CABLE	CABLE	17
TP 27079.01	STÜTZRING	BAGUE D'APPUI	BACK-UP-RING	22
TP 27080.01	STÜTZRING	BAGUE D'APPUI	BACK-UP-RING	22

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 27164.64 HAUPTBREMSZYLIND.	CYLINDRE FREIN	CILINDRO FRENO	BRAKE CYLINDER	19
TP 27164.65 DOPPELSCHELLE	COLLIER DOUBLE	STAFFA DOPPIA	DOUBLE CLAMP	23
TP 27164.88 SPANNVERSCHLUSS	FERMETURE	CHIUSURA	CLOSURE	26
TP 27186.01 BRENNSTOFFTANK	RESERVOIR	SERBATOIO	FUEL TANK	21
TP 27198.01 TANKANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	21
TP 27198.13 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	21
TP 27198.14 SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	21
TP 27205.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	25
TP 27205.04 VERSCHLUSSTIFT	GOUILLE FERM.	SPINA CHIUSURA	LOCK PIN	25
TP 27205.06 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	25
TP 27214.01 SPURSTANGE	BARRE D'ACCOUPL.	ASTA TRAVERSALE	TRACK ROD	22
TP 27220.01 TANKBAND	RUBAN DE SERRAGE	FASCIA FISSAGGIO	TANK FASTENER	21
TP 27254.01 ABDECKUNG	COUVERTURE	COPERTURA	COVER	24
TP 27273.01 DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	24
TP 27273.07 VERSCHLUSS	FERMETURE	CHIUSURA	LOCK PLUG	24
TP 27274.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	27
TP 27275.01 DISTANZHÜLSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE	27
TP 27295.01 NIPPEL	NIPPLE	BOCCHIOLO	NIPPLE	21
TP 27323.01 RÜCKWAND	PAROI ARRIERE	PARETE POSTERIORE	REAR PANEL	42
TP 27325.01 EINFÜLLSTUTZEN	TUBULURE	BOCHETTONE	FUNNEL TUBE	37
TP 27333.02 FRONTSCHIEBE	PARE-BRISE	VETRO FRONTALE	WIND SCREEN	42
TP 27333.03 KLEMPROFIL	PROFIL A CLEF	RIFFISSO FINESTRA	RUBBER PROFILE	42
TP 27333.04 FÜLLER	PROFIL DE SERR.	RIEMPITORE	STUFFING	42
TP 27342.01 BATTERIEHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	BATTERY SUPPORT	26
TP 27346.01 DACH	TOIT	TETTO	TOP	42
TP 27346.09 HIMMEL	REVETEMENT	RIVESTIMENTO	LINING	42
TP 27360.01 SCHALTPULT	TABEAU DE BORD	QUADRO A LEGGIO	DASH BOARD	24
TP 27360.03 EINBAURAHMEN	CADRE	QUADRO	FRAME	31
TP 27360.06 WARNLICHTSCHALTER	COMM. FEUX PANNE	INTERR. LAMP. EM.	FLASHER SWITCH	31
TP 27360.07 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	31
TP 27360.08 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	31
TP 27360.09 SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN	31
TP 27360.11 LADESTROM	CHARGE BATTERIE	CARICA BATTERIA	CHARGING BATTERY	31
TP 27360.12 ÖLDRUCK	PRESSION D'HUILE	PRESSIONE D'OLIO	OIL PRESSURE	31
TP 27360.13 U-DRUCK L-FILTER	DEPRESS. FILTRE	DEPRESS. FILTRO	VACU. AIR FILTER	31
TP 27360.14 BREMSFLÜSSIGKEIT	LIQUIDE FREIN	LIQUIDO FRENO	BRAKE FLUID	31
TP 27360.15 FERNLICHT	FEU DE ROUTE	LUCE ABBLIANTE	HIGHBEAM LIGHT	31
TP 27360.16 BLINKER	CLIGNOTEUR	LAMPEGGIATORE	FLASHER	31
TP 27360.17 VORGLÜHKONTROLLE	INCANDESCENCE	INCANDESCENZA	PRE-HEATER LAMP	31
TP 27360.19 ALLRAD	4-ROUES	4-RUOTE	4-WHEEL DRIVE	31
TP 27360.20 STARTSCHALTER	CONTACTEUR	ACCENSIONE	STARTER SWITCH	31
TP 27362.01 MANTEL	ENVELOPPE	CAPPA	COVERING	39
TP 27429.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	18
TP 27429.02 BREMSHEBEL	LEVIER DE FREIN	LEVA DEL FRENO	BRAKE HANDLE	18
TP 27430.01 ACHSE	AXE	ASSE	AXLE	18
TP 27431.01 HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	18
TP 27434.01 UMLENKHEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	18
TP 27436.01 VERBINDUNG	RACCORDEMENT	UNIONE	CONNECTION	24
TP 27465.01 SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	22
TP 27474.01 GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	14

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 27503.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD	15
TP 27508.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	13
TP 27512.45	LENKSÄULE	COLONNE DIRECTION	COLONNA STERZO	STEERING COLUMN	22
TP 27512.60	VERSCHLUSSSTIFT	GOUPILLE FERM.	SPINA CHIUSURA	LOCK PIN	24
TP 27512.63	DRUCKKNOPFPUFFER	TAMPON	TAMPONE	CUSHION	24
TP 27512.83	SCHEIBENWA. ANLAGE	INST. LAVE-GLACE	LAVACRISTALLO	WINDSCREEN WASHER	27
TP 27512.85	DÜSE	BUSE	SPRUZZATORE	NOZZLE	27
TP 27512.86	T-STÜCK	PIECE-T	PEZZO-T	T-PIECE	27
TP 27528.01	SPANNSCHELLE	COLLIER DE SERR.	STAFFA DI SERR.	STRAP	20
TP 27528.16	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	20
TP 27537.01	HIMMEL	REVETEMENT	RIVESTIMENTO	LINING	42
TP 27549.01	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	24
TP 27556.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	11
TP 27557.01	SCHALTSTANGE	TIGE	ASTA	GEAR SHIFT ROD	15
TP 27570.01	WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	7
TP 27571.01	SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR	7
TP 27589.01	FALTENBALG	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	26
TP 27625.07	DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	21
TP 27850.01	BUCHSE	DOUILLE	BUSSOLA	BUSH	11
TP 27912.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	15
TP 27916.01	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	15
TP 27923.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER	13
TP 27924.01	FUSSMATTE	TAPIS	TAPPETO	FLOOR MAT	25
TP 27925.01	FUSSMATTE	TAPIS	TAPPETO	FLOOR MAT	25
TP 27927.01	AUFLAGE	APPUI	APPOGGIO	SUPPORT	26
TP 27929.01	MOTORHAUBE	CAPOT	COFANO	HOOD	26
TP 27929.06	DICHTUNGSPROFIL	JOINT-	GUARNIZIONE	JOINT	26
TP 27929.10	GRIFF	POIGNEE	IMPUGNATURA	GRIP	26
TP 27929.14	GEGENHAKEN	ETRIER	STAFFA	COUNTER HOOK	26
TP 27943.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 27944.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	14
TP 27951.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 27952.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 27953.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 27953.19	STECKHÜLS. GEHÄUSE	CAPSULE	CAPSULA	BUSH	33
TP 27954.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 27959.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30
TP 27960.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30
TP 27974.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30
TP 27975.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30
TP 27987.01	BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	24
TP 27997.02	EINSCHRAUBSTUTZEN	RACCORD	RACCORDO	FITTING	2
TP 27997.03	MESSROHR	TUBE	TUBO	TUBE	2
TP 28004.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	26
TP 28004.02	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTORE	SWITCH	41
TP 28005.01	DEICHEL	TIMON	TIMONE	DRAWBAR	12
TP 28006.03	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	38
TP 28006.09	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	23
TP 28016.01	DEICHEL	TIMON	TIMONE	DRAWBAR	12
TP 28018.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE	30

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 28022.01	DIFF.GEHÄUSE	CARTER DIFF.	CARTER DIFF.	DIFF.HOUSING 4
TP 28024.01	TROMPETE L.	TROMPETTE G.	TROMBA S.	AXLE TRUMPET L. 4
TP 28025.01	TROMPETE R.	TROMPETTE D.	TROMBA D.	AXLE TRUMPET R. 4
TP 28029.01	SCHILD	PLAQUETTE	BORCHIA	SHIELD 24
TP 28032.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE 30
TP 28033.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE 30
TP 28036.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT 37
TP 28047.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER 15
TP 28051.02	WISCHERSCHALTER	INTERR. ESS.-GL.	INTERR. TERGIOR.	SWITCH WINDSC.W. 31
TP 28051.11	LICHTSCHALTER	INTERR. LUMIERE	INTERR. LUCE	LIGHT SWITCH 31
TP 28055.01	FEDERELEMENT	ELEMENT-RESSORT	CORPO MOLLA	SPRING ELEMENT 15
TP 28056.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD 15
TP 28057.01	FEDERTELLER	DISQUE RESSORT	DISCOMOLLA	SPRING COLLAR 15
TP 28059.01	PLATTE	PLAQUE	PIASTRINA	PLATE 17
TP 28066.01	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 33
TP 28066.02	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 13
TP 28067.01	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 15
TP 28067.05	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 15
TP 28067.06	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 16
TP 28069.26	KIPPSCHALTER	INTERR. A BASCULE	INTERR. A LEVETTA	FLIP SWITCH 39
TP 28069.39	KIPPSCHALTER	INTERR. A BASCULE	INTERR. A LEVETTA	FLIP SWITCH 39
TP 28069.47	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 39
TP 28069.48	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 39
TP 28074.01	SAUGROHR	CREPINE	SIFONE	SUCTION PIPE 23
TP 28082.01	DISTANZHÜLSE	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	SLEEVE 22
TP 28105.01	ÖLSTANDANZEIGER	JAUGE D'HUILE	INDICAT. D'OLIO	LEVEL INDICATOR 37
TP 28113.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES 40
TP 28120.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES 39
TP 28139.01	KABEL	CABLE	CAVO	CABLE 41
TP 28147.01	HEIZGERÄT	CHAUFFAGE	RISCALDATORE	HEATER 39
TP 28147.02	KIPPSCHALTER	INTERR. A BASCULE	INTERR. A LEVETTA	FLIP SWITCH 39
TP 28147.05	SYMBOLSCHILD	SYMBOLE	SYMBOLE	SYMBOL SIGN 39
TP 28147.10	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 39
TP 28147.11	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 39
TP 28147.12	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 39
TP 28147.17	SCHLAUCHBINDER	COLLIER SERRAGE	FASCIA CHIUSURA	HOSE CLAMP 39
TP 28147.25	WINKELSTUTZEN	RACCORD COUDE	RACCORDO A GOMITO	ELBOW FITTING 39
TP 28147.28	KABELTÜLLE	PASSE-FIL CABLE	MANICOTTO D. CAVO	CABLE BUSHING 39
TP 28147.31	SCHLAUCHSTUTZEN	TUBULURE	GIUNTO	CONNECTION 39
TP 28147.32	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 39
TP 28147.33	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 39
TP 28148.01	LAMPENHALTER	SUPPORT	SUPPORTO	LAMP SUPPORT 41
TP 28148.04	RÜCKFAHRSCHENW.	PHARE	FANALE	BACKUP LIGHT 41
TP 28235.01	GUMMIPLATTE	PLAQUE CAOUTCHOUC	PIASTRA DI GOMMA	RUBBER PLATE 18
TP 28251.01	GUMMIPLATTE	PLAQUE CAOUTCHOUC	PIASTRA DI GOMMA	RUBBER PLATE 24
TP 28252.01	KLEMMLEISTE	REGLETTE	ATTACCO	CLAMPING STRIP 24
TP 28346.01	SCHALTNÖCKEN	CAME D'EMBRAYAGE	CANNA DI COMANDO	GEAR CAM 13
AM 28349.01	DICHTUNGSRING 10X2	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING 18
TP 28474.01	SONNENBLLENDE	OBTURAT. SOLAIRE	PARASOLE	SUN VISOR 42
TP 28474.02	INNENSPIEGEL	MIROIR	SPECCHIO	REAR VIEW MIRROR 42

ERSATZTEILVERZEICHNIS		NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 28474.10	ASCHENBECHER	CENDRIER	PORTACENERE	ASHTRAY	42
TP 28582.01	VERSTÄRKUNG R.	RENFORT D.	RINFORZO D.	REINFORCEMENT R.	25
TP 28709.01	SCHLAUCHSCHUTZ	PROTECTION	PROTEZIONE	TUBE PROTECTION	37
TP 28725.35	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUZIONE	SWITCH	15
TP 28725.36	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	CALOTTA	PROTECTION CAP	15
TP 28726.01	BÜGEL	ETRIER	STAFFA	HOOP	24
TP 28850.01	KÜHLER	RADIATEUR	RADIATORE	RADIATOR	19
TP 28855.01	KUPPLUNGSFLANSCH	FLASQUE EMBRAYAGE	FLANGIA FRIZIONE	CLUTCH FLANGE	11
TP 28856.01	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	DISTANZIALE	SPACER	20
TP 28857.01	KEILRIEMENSCHNUR	POULIE A GORGE	PULEGGIA A GOLA	V-BELT PULLEY	21
TP 28863.01	ANSCHLUSSGEHÄUSE	BOITE RACCORD	SCATOLA RACCORDO	HOUSING	11
TP 28872.01	GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	20
TP 28884.01	HEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER	13
TP 28952.01	EINSTIEG	MARCHEPIED	STAFFA	STEP	25
TP 29010.01	BLINKERSCHALTER	COMM. CLIGNOTEUR	INTERR. LAMPEGG.	INDICATOR SWITCH	22
TP 29032.01	AUSPUFFKRÜMMER	TUYAU COLLECTEUR	COLLETTORE SCAR.	EXHAUST MANIFOLD	20
TP 29032.02	DICHTUNG	JOINT	GUARNIZIONE	GASKET	20
TP 29032.03	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	20
TP 29032.04	6KT-MUTTER	ECROU 6 PANS	DADO ESAGONALE	HEX. NUT	20
TP 29054.01	ANSAUGKOLLEKTOR	ASPIRATEUR	ASPIRATORE	INDUCTION ELBOW	20
TP 29054.02	DICHTMANSCHETTE	JOINT	GUARNIZIONE	SEAL	20
TP 29060.02	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	23
TP 29060.03	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	23
TP 29192.04	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE	23
TP 29245.01	SCHALTRING	BAGUE	ANELLO	RING	15
TP 29263.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	20
TP 29274.01	HALTEWINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE	19
TP 29275.01	KÜHLERABDECKUNG	RECOUVREMENT	COPERTURA	RADIATOR COVER	19
TP 29278.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	39
TP 29279.01	UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET	14
TP 29282.01	KÜHLERABDECKUNG	RECOUVREMENT	COPERTURA	RADIATOR COVER	19
TP 29283.01	KÜHLERABDECKUNG	RECOUVREMENT	COPERTURA	RADIATOR COVER	19
TP 29288.01	STÜTZE	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	19
TP 29296.01	DICHTRING 18X4	RONDELLE	RANELLA	SEAL	39
TP 29320.01	ANSCHLUSS	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	39
TP 29344.01	AUSPUFF	ECHAPPEMENT	SCAPPAMENTO	EXHAUST	20
TP 29440.01	GRUNDPLATTE	PLAQUE DE BASE	PIASTRA	PLATE	21
TP 29451.01	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	21
TP 29498.01	DECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER	11
TP 29623.01	KABELZUG	CABLE	CAVO	CABLE	17
TP 29788.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	32
TP 29788.30	VORGLÜH-Z-RELAIS	RELAIS	RELAIS	RELAY	34
TP 29791.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	10
TP 29792.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	8
TP 29828.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	21
TP 29842.01	GEGENHALTER	CONTRE-SUPPORT	CONTROSUPPORTO	SUPPORT	17
TP 29911.01	SCHALTGABEL	FOURCHE	FORCELLA	GEAR-SHIFT FORK	13
TP 29915.01	SCHLAUCHBOGEN	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE	19
TP 29916.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	8
TP 29925.01	VERSTELLEHEBEL	LEVIER REGLAGE	LEVA REGOLAZIONE	ADJUSTING LEVER	17

ERSATZTE IL VERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 29926.01 HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT	17
TP 29926.07 GESTÄNGE	TRINGLAGE	STANGHE	LINKAGE	17
TP 29926.09 KUGELGELENK	ROTULE	GIUNTO A SNODO	SOCKET JOINT	17
TP 29926.15 MAGNET	AIMANT	MAGNETICO	MAGNET	17
TP 29926.18 FALTENBALG	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	17
30210 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	1
30305 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	8
30307 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	4
30308 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	4
31309 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	7
32005.X KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	9
32008.X KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
32304 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	8
32305 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	10
32306 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	7
32310.B KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	7
33205 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	7
33206 KEGELROLLENLAGER	ROULEMENT	CUSCINETTO	ROLLER BEARING	8
TP 40201.01 SCHEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM	5
TP 40201.08 LUFTSCHLAUCH	CHAMBRE A AIR	CAMERA D'ARIA	AIR TUBE	5
TP 40411.01 FALTENBALG	SOUFFLET	SOFFIETTO	BOOT	26
TP 40486.11 SPERRDIODE	DIODE NON-RETOUR	DIODO NON RITORNO	CHECK DIODE	32
TP 40563.01 SICHERUNGSHÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	20
TP 40564.01 SICHERUNGSHÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE	20
TP 40595.33 STECKERGEHÄUSE	CAPSULE	CAPSULA	BUSH	33
TP 40626.01 INSTR.PLATTE	TABEAU INSTRUM.	QUADRO STRUMENTI	DASHBOARD	24
TP 40626.12 HILLHOLDER	HILLHOLDER	HILLHOLDER	HILLHOLDER	31
TP 40637.01 SPANNSCHRAUBE	VIS DE SERRAGE	VITE DI SERRAGGIO	STRAINING SCREW	14
TP 40667.19 DRUCKTASTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTORE	PRESSURE SWITCH	18
TP 40670.01 GUMMISCHEIBE	RONDELLE CAOUTCH.	RANELLA DI GOMMA	RUBBER DISK	14
TP 40699.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	9
TP 40700.01 KUPPLUNGSWELLE	ARBRE D'EMBRAYAGE	ALBERO FRIZIONE	CLUTCH SHAFT	10
TP 40750.01 BRIDE	BRIDE	BRIDA	CLAMP	24
TP 40751.01 ROHR	TUBE	TUBO	PIPE	24
TP 41058.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	18
TP 41059.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	7
TP 41059.02 SPRENGRING	ANNEAU D'ARRET	ANELLO D'ARRESTO	RETAINER RING	7
TP 41148.01 ROHR	TUBE	TUBO	PIPE	11
TP 41159.01 ANLASSPERRE	BLOCAGE DEMARRAGE	BLOCCAGGIO D'AVV.	STARTER LOCK	11
TP 41159.07 ENDSCHALTER	INTERR. FINAL	INTERR. FINALE	END SWITCH	11
TP 41266.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	33
TP 41294.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	33
TP 41298.01 DISTANZRING	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	COLLAR	7
TP 41300.01 KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES	33
TP 41310.31 STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	33
TP 41573.01 KOLBENDICHTUNG	JOINT DE PISTON	GUARNIZ. PISTONE	PISTON SEAL	22
TP 41744.01 ZWISCHENPLATTE	PLAQUE INTERM.	PIASTRA INTERM.	SANDWICHPLATE	19
TP 41746.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	8
TP 41750.01 WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT	8
TP 41756.01 STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL	9

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE PAGE
TP 41763.01	ACHSE	AXE	ASSE	AXLE 9
TP 41764.01	DISTANZRING	ENTRETOISE	DISTANZIATORE	COLLAR 9
TP 41773.01	WINKEL	FER CORNIERE	FERRO AD ANGOLO	ANGLE 19
TP 41975.01	HÜLSE	DOUILLE	BUSSOLA	SLEEVE 13
TP 42025.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD 13
TP 42026.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD 13
TP 42057.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE 30
TP 42058.01	HALTER	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORT 15
TP 42065.01	GEHÄUSE	BOITIER	CARTER	HOUSING 18
TP 42069.01	GEHÄUSEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	COVER 18
TP 42107.01	GEHÄUSEBODEN	BOITIER	CARTER	HOUSING 18
TP 42120.01	STANGE	TIGE	STANGA	ROD 18
TP 42122.01	FÜHRUNG	GUIDE	GUIDA	GUIDE 18
TP 42214.01	GEGENDRUCKVENTIL	VALVE DE RETENUE	VALVOLA CONTROP.	BACK PRESS. VALVE 23
TP 42306.01	UMLENKHEBEL	LEVIER	LEVA	LEVER 19
TP 42354.01	KONSOLE	CONSOLE	MENSOLA	CONSOLE 14
TP 42355.01	KUPPLUNGSEBEL	LEVIER EMBRAYAGE	LEVÀ FRIZIONE	CLUTCH LEVER 14
TP 42360.01	SCHALTMUFFE	MANCHON	MANICOTTO	SELECTOR COLLAR 7
TP 42362.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL 7
TP 42365.01	KEILHÜLSE	DOUILLE CANNELE	BUSSOLA SCANALATA	SPLINED COLLAR 7
TP 42368.01	STIRNRAD	ROUE CYLINDRIQUE	INGRANAGGIO CIL.	SPUR GEAR WHEEL 7
TP 42373.01	RING	ANNEAU	ANELLO	RING 7
TP 42374.01	WELLE	ARBRE	ALBERO	SHAFT 7
TP 42416.01	FÜHRERSTAND	CABINE	CABINA	CAB 25
TP 42452.01	HANDSCHUHFACH	CASE	CASSETTO	GLOVE BOX 24
TP 42460.04	SCHLAUCHLEITUNG	CONDUITE FLEXIBLE	CONDUTTURA FLESS.	FLEXIBLE TUBE 38
TP 42465.03	AUSGL.BEHÄLTER	RESERVOIR	SERBATOIO	COMPENS.RESERVOIR 19
TP 42465.04	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE TUBE 19
TP 42465.35	KNIESTÜCK	COUDE	GOMITO	ELBOW 19
TP 42468.01	SCHALTHEBEL	LEVIER	LEVA	GEAR SHIFT LEVER 15
TP 42483.01	SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER 9
TP 42484.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES 11
TP 42485.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES 32
TP 42528.01	HYDRAULIKROHR	TUBE HYDRAULIQUE	TUPO IDRAULICO	HYDR. TUBE 23
TP 42849.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE 30
TP 42857.01	KOTFLÜGELSCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW 19
TP 42859.01	BREMSLEITUNG	CONDUITE FREIN	CONDOTTA FRENO	BRAKE PIPE 30
TP 42924.01	KABELSTRANG	TRONC DE CABLES	CAVI A FUNE	LOOM OF CABLES 15
TP 42934.01	HYDRAULIKROHR	TUBE HYDRAULIQUE	TUPO IDRAULICO	HYDR. TUBE 23
TP 43079.01	SCHEIBENRAD	JANTE	CERCHIONE	RIM 5
TP 43087.01	UNTERLAGE	SEMELLE	SUOLA	INSET 36
TP 43538.01	SITZ	SIEGE	SEDILE	SEAT 26
TP 44748.05	GASDRUCKFEDER	RESSORT AMORTISS.	MOLLA PARAURTI	PNEUMATIC SPRING 42
TP 46002.01	BATTERIEDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	BATTERY COVER 26
TP 46501.01	SITZVENTIL	SOUPAPE	VALVOLA	VALVE 30
TP 46731.01	EINSTELLMUTTER	ECROU D'AJUSTAGE	DADO REGOLAZIONE	ADJUSTING NUT 1
TP 46732.01	EINSTELLMUTTER	ECROU D'AJUSTAGE	DADO REGOLAZIONE	ADJUSTING NUT 1
51105	AXIAL-KUGELLAGER	ROULEMENT AXIAL	CUSCIN. ASSIALE	AXIAL BALL BEAR. 10
897 72892	FÜLLER	PROFIL DE SERR.	RIEMPITORE	STUFFING 43
897 72904	KLEMMPROFIL	PROFIL A CLEF	INFISSO FINESTRA	RUBBER PROFILE 43

ERSATZTEILVERZEICHNIS	NOMENCLATURE	NOMENCLATURA	SPARE PARTS LIST	SEITE	PAGE
897 74270	BENZINTRICHTER	ENTONNOIR	IMBUTO	FUNNEL TUBE	36
846 74755	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON	CALOTTA	PROTECTION CAP	43
815 75024	SCHEUERSCHUTZW. 9-25	PROTECTION	PROTEZIONE	SHEATING	39
897 75378	DICHTUNGSPROFIL	JOINT	GUARNIZIONE	JOINT	24
815 76040	SCHEUERSCHUTZW. 25 -	PROTECTION	PROTEZIONE	SHEATING	21
736 76396	O-RING	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	37
736 76397	O-RING	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	37
736 76398	O-RING	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	37
736 76399	O-RING	JOINT TORIQUE	ANELLO-O	O-RING	37

TP	57	NORMBEZEICHNUNGEN	SIGNIFICATION DES NORMES	SIGNIFICATO DELLE NORME	STANDARD PARTS IDENTIFICATION	SEITE PAGE
N	238	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	
N	265	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	SHIM WASHER	
N	292	DICHRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL	
N	647	THERMAG-MUTTER	ECROU	DADO	HEX. NUT	
N	670	KONTAKTSCHIEBE	RONDELLE CONTACT	RANELLA CONTATTO	CONTACT WASHER	
DIN	7	ZYLINDERSTIFT	GOUPILLE CYLIND.	SPINA CILINDRICA	LOCKING PIN	
DIN	85	FLACHKOPFSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	FLAT HEAD BOLT	
DIN	94	SPLIT	GOUPILLE FENDUE	COPPIGLIA	SPLIT PIN	
DIN	125	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	
DIN	128	FEDERRING	RONDELLE-RESSORT	RANELLA SPACCATA	SPRING WASHER	
DIN	137	FEDERSCHIEBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	SPRING WASHER	
DIN	177	STAHLDRAHT	FIL D'ACIER	FILO D'ACCIAIO	STEEL WIRE	
DIN	315 G	FLÜGELMUTTER	ECROU A OREILLES	DADO AD ALETTE	THUMB NUT	
DIN	316	FLÜGELSCHRAUBE	VIS A OREILLES	VITE AD ALETTE	THUMB SCREW	
DIN	433	SCHIEBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	
DIN	439	6KT-MUTTER	ECROU 6 PANS	DADO ESAGONALE	HEX. NUT	
DIN	443	VERSCHLUSDECKEL	COUVERCLE	COPERCHIO	SEALING CAP	
DIN	471	SICHERUNGSRING AUSSEN	CIRCLIPS	ANELLO SIC.	RETAINING RING	
DIN	472	SICHERUNGSRING INNEN	CIRCLIPS	ANELLO SIC.	RETAINING RING	
DIN	603	FLACHRUNDSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	FLATROUND HD.BOLT	
DIN	741	DRAHTSEILKLEMME	BRIDE D'ETRIER	MORSETTO A STAFFA	CABLE CLAMP	
DIN	766	KETTE	CHAINE	CATENA	CHAIN	
DIN	895	GABELSCHLÜSSEL	CLEF A FOURCHE	CHIAVE	FORKED SPANNER	
DIN	906	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	
DIN	910	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	
DIN	912	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS A TETE CYL.	VITE A TESTA CIL.	CYLINDRICAL SCREW	
DIN	913	GEWINDESTIFT	PRISONNIER	PRIGONIERO	THREADED PIN	
DIN	915	GEWINDESTIFT	PRISONNIER	PRIGONIERO	THREADED PIN	
DIN	931	6KT-SCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW	
DIN	933	6KT-SCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW	
DIN	934	6KT-MUTTER	ECROU 6 PANS	DADO ESAGONALE	HEX. NUT	
DIN	935	KRONENMUTTER	ECROU CRENELE	DADO A CORONA	CASTLE NUT	
DIN	937	KRONENMUTTER	ECROU CRENELE	DADO A CORONA	CASTLE NUT	
DIN	939	STIFTSCHRAUBE	PRISONNIER	PRIGIONIERE	THREADED PIN	
DIN	965	SENKSCHRAUBE	VIS TETE FRAISEE	VITE A TESTA SWA.	COUNTERSUNK SCREW	
DIN	979	KRONENMUTTER	ECROU CRENELE	DADO A CORONA	CASTLE NUT	
DIN	985	SICHERUNGSMUTTER	ECROU DE SURETE	DADO SICUREZZA	SAFETY NUT	
DIN	988	STÜTZSCHIEBE	DISQUE D'APPUI	DISCO D'APPOGGIO	SHIM WASHER	
DIN	1443	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	
DIN	1444	BOLZEN	GOUJON	PERNO	PIN	
DIN	1471	KEGELKERBSTIFT	GOUPILLE	SPINA	TAPERED LOCK.DOW.	
DIN	1474	STECKERBSTIFT	GOUPILLE	SPINA	TAPERED LOCK.DOW.	
DIN	1475	KNEBELKERBSTIFT	GOUPILLE	SPINA	TAPERED LOCK.DOW.	
DIN	1476	HALBRUNDKERBNAGEL	GOUPILLE A TETE	SPINA CON TESTA	TAPERED LOCK.DOW.	
DIN	1481	SPANNHÜLSE	GOUPILLE ELASTIQ.	SPINA ELASTICA	SPRING DOWEL	
DIN	1596	ROHRSCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	
DIN	2093	TELLERFEDER	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.	
DIN	3760	WELLENDICHRING	JOINT	GUARNIZIONE	OIL SEAL	
DIN	3901	EINSCHRAUBSTUTZEN	RACCORD	RACCORDO	FITTING	
DIN	3902	VERBIND.STUTZEN	UNION EGALE	RACCORDO INTERM.	PIPE UNION	
DIN	3905	WINKELSTUTZEN	RACCORD COUDE	RACCORDO A GOMITO	ELBOW FITTING	
DIN	3911	WINKEL-SCHOTTST.	RACCORD COUDE	RACCORDO A GOMITO	ELBOW FITTING	
DIN	3952	WINKELSTUTZEN	RACCORD COUDE	RACCORDO A GOMITO	ELBOW FITTING	
DIN	5401	KUGEL	BILLE	SFERA	BALL	
DIN	5686	KNOTENKETTE	CHAINE A NOEUDS	CATENA NODATA	KNOTED-LINK CHAIN	
DIN	6796	SPANNSCHIEBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.	
DIN	6798	FÄCHERSCHIEBE	DISQUE D'EVENAIL	ROSETTA DENTATA	TOOTHED WASHER	
DIN	6799	SICHERUNGSSCHIEBE	DISQUE SURETE	DISCO SICUREZZA	LOCK WASHER	

NORMBEZEICHNUNGEN		SIGNIFICATION DES NORMES	SIGNIFICATO DELLE NORME	STANDARD PARTS IDENTIFICATION	SEITE PAGE
DIN 6899	KAUSCHE	COSSE	MANICOTTO	THIMBLE	
DIN 7603	DIGHRING	RONDELLE	RANELLA	SEAL	
DIN 7604	VERSCHLUSSSCHRAUBE	BOUCHON	TAPPO	SCREW	
DIN 7753	SCHMALKEILRIEMEN	COURROIE TRAPEZ.	CINGHIA TRAPEZ.	V-BELT	
DIN 7780	GUMMIVENTIL	VALVE	VALVOLA	SNAP-IN VALVE	
DIN 7976	BLECHSCHRAUBE	VIS POUR TOLE	VITE PER LAMIERA	SHEET METAL SCREW	
DIN 7980	FEDERRING	RONDELLE-RESSORT	RANELLA SPACCATA	SPRING WASHER	
DIN 7981	LINSENBLECHSCHR.	VIS POUR TOLE	VITE PER LAMIERA	SHEET METAL SCREW	
DIN 7985	LINSENSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	OVAL HEAD SCREW	
DIN 7990	6KT-SCHRAUBE	VIS 6 PANS	VITE ESAGONALE	HEX. SCREW	
DIN 7991	SENKSCHEIBE	VIS TETE FRAISEE	VITE A TESTA SWA.	COUNTERSUNK SCREW	
DIN 9021	U.SCHEIBE	RONDELLE	RANELLA	WASHER	
DIN 11023	KLAPPSTECKER	GOUPILLE	SPINA	SNAP SPRING PIN	
DIN 70852	NUTMUTTER	COLLET	GHIERA	RING NUT	
DIN 70952	SICHERUNGSBLECH	TOLE D'ARRET	ROSETTA ARRESTO	LOCKING PLATE	
DIN 71412	SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	
DIN 71752	GABELKOPF	FOURCHETTE	FORCELLA	CLEVIS HEAD	
DIN 71803	KUGELZAPFEN	ROTULE	PERNO CON TESTA	BALL JOINT STUD	
DIN 71805.B	KUGELPFANNE	COUPELLE	CONCHIGLIA	BALL CUP	
DIN 71805.S	SICHERUNGSBÜGEL	ETRIER D'ARRET	STAFFA DI ARRESTO	CIRCLIP	
DIN 72571	BEFESTIG.SCHELLE	PATTE D'ATTACHE	STAFFA PER TUBI	PIPE CLAMP	
DIN 72586	KABELVERBINDER	RACCORD DE CABLES	SERRACAVO	CABLE CONNECTOR	
DIN 72601	GLÜHLAMPE	AMPOULE	LAMPADINA	GLOW BULB	
DIN 74225	BREMSSCHLAUCH	TUYAU DE FREIN	TUBO DEL FRENO	BRAKE HOSE	
DIN 74233	ÜBERWURFSCHRAUBE	VIS-CHAPEAU	VITE A CAPELLO	CAP SCREW	
DIN 74361	KUGELBUNDMUTTER	ECROU SPHERIQUE	DADO SFERICO	TAP HEX.WHEEL NUT	
DIN 80705	MUTTER	ECROU	DADO	NUT	
ISO 1724	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	
ISO 1724.A7	STECKDOSE	PRISE	PRESA	SOCKET	
ISO 1724.B7	STECKER	FICHE	SPINA	PLUG	
ISO 2338	ZYLINDERSTIFT	GOUPILLE CYLIND.	SPINA CILINDRICA	LOCKING PIN	
ISO 4766	GEWINDESTIFT	PRISONNIER	PRIGONIERO	THREADED PIN	
ISO 7380	LINSENSCHRAUBE	VIS A TETE BOMBEE	VITE A TESTA BOM.	OVAL HEAD SCREW	
SN212745	SPANNSCHEIBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.	
SN212748	SPANNSCHEIBE	RONDELLE ELAST.	RANELLA ELASTICA	DISC SPRING WASH.	
VSM 16107	KUGELGRIF	POMME DE POIGNEE	IMPUGNATURA	PLASTIC HAND KNOB	
VSM 19338	SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	







Garantiebedingungen

Wir garantieren für die Dauer von 12 Monaten ab Datum der Lieferung für einwandfreien Gang und für gutes Material. Für Motoren gilt die Garantie der Motorenfabrik gemäss Angaben der Motoren-Betriebsanleitung. Für Maschinen, die nicht von uns fabriziert werden, gelten die Garantiebedingungen des Herstellers.

Unsere Garantie besteht in kostenlosem Ersatz oder Reparatur der von uns als fehlerhaft anerkannten Teile, sowie einer angemessenen Entschädigung für Arbeitsleistung im Umfang der von uns anerkannten Garantiarbeit. Die Garantiepflicht setzt richtige Handhabung und angemessenen Unterhalt nach den Betriebsvorschriften voraus. Sie darf nicht als Grund zur Zurückhaltung fälliger Zahlungen dienen.

Eine Garantiepflicht besteht nicht bei Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass

- ohne unsere Einwilligung Änderungen an von uns gelieferten Maschinen vorgenommen wurden
- mit unseren Maschinen An- und Aufbaugeräte verwendet werden (z. B. Bodenfräsen, Ladegeräte, Miststreuern, usw.), die nicht von uns geliefert wurden
- andere als Original-Ersatzteile verwendet wurden
- durch Drittpersonen (Ortselektriker) fehlerhafte Elektroanschlüsse erstellt wurden

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiss, der durch normalen Gebrauch entsteht, sie gilt auch nicht für Verschleisstteile.

Conditions de garantie

Nous garantissons un fonctionnement impeccable et un matériel de bonne qualité durant 12 mois à dater de la livraison. Pour les moteurs, nous appliquons la garantie du fabricant, selon les indications données dans le mode d'emploi du moteur. Pour les machines n'étant pas de notre propre fabrication, les conditions de garantie du fabricant sont déterminantes.

Notre garantie s'applique à l'échange gratuit ou à la réparation des pièces reconnues par nous défectueuses, ainsi qu'à un dédommagement approprié pour le travail réalisé dans le cadre du travail de garantie reconnu par nous. La garantie n'est applicable que si la machine a été utilisée et entretenue correctement, selon les prescriptions du mode d'emploi. Elle ne peut en aucun cas servir de prétexte pour ajourner un paiement échu.

Une garantie n'est pas applicable en cas de dommages causés

- par des modifications apportées à nos machines sans notre consentement
- par l'utilisation d'outils de travail autres que ceux livrés par nous (p. ex. houes rotatives, disp. auto-chargeurs, épandeurs à fumier, etc.)
- par l'emploi de pièces de rechange autres que nos pièces originales AEBI
- par suite de faux branchements électriques par des tiers (électricien local)

La garantie ne s'étend pas à l'usure provoquée par une utilisation normale; elle n'est pas non plus valable pour les pièces d'usure.

Condizioni di garanzia

Garantiamo per la durata di 12 mesi, a decorrere dalla data di fornitura, un funzionamento ineccepibile e la buona qualità del materiale. Per i motori vale la garanzia del fabbricante, conformemente ai dati riportati sulle istruzioni per l'uso dei motori. Per le macchine non di nostra fabbricazione valgono le condizioni di garanzia del rispettivo produttore.

La nostra garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita delle parti da noi riconosciute come difettose, nonché di un equo indennizzo relativo all'intervento nei lavori da noi riconosciuti come prestazioni durante il periodo della garanzia. L'obbligo di garanzia presuppone un'utilizzazione ed una manutenzione conformi alle prescrizioni di esercizio. In nessun caso la presente garanzia può costituire un pretesto per non effettuare dei pagamenti dovuti.

L'obbligo di garanzia non sussiste nei seguenti casi:

- qualora le nostre macchine vengano modificate senza la nostra autorizzazione
- qualora alle nostre macchine vengano accoppiati o applicati attrezzi non di nostra produzione, quali per es. frese per terreno, autocaricanti, spandiletame, ecc.
- quando vengono impiegati ricambi non originali
- quando tramite terzi (elettricista del luogo) sono stati eseguiti allacciamenti elettrici errati

La garanzia non si estende all'usura provocata dal normale uso; essa non vale neanche per le parti soggette ad usura.

Zur Beachtung

Bei Bestellung von Ersatzteilen sind die Stückbezeichnung und die Stücknummer, eventuell dazu die Fabrikationsnummer anzugeben. Die Stücknummer findet man auf dem Stück selbst oder in dieser Ersatzteilliste. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikationsschild eingeschlagen. Wer diese Angaben macht, kann darauf zählen, dass er die richtige Sendung prompt erhält. Während eine einzige unklare Bestellung abgeklärt wird, werden Hunderte von klaren Bestellungen erledigt.

Normale Schrauben, Splinten, Nieten, Unterlagscheiben sind in den Abbildungen mit der üblichen Normbezeichnung versehen; unmittelbar unter der Normbezeichnung steht die Dimension. Diese Teile sind in jeder Eisenhandlung erhältlich. Die Bestellung muss sowohl die Normbezeichnung (z.B. DIN 931 für eine Sechskantschraube) als auch die Dimension (z. B. M 6x30 = Gewinde, Durchmesser und Länge des Schaftes) enthalten.

A observer

En cas de commande de pièces de rechange, il y a lieu d'indiquer le numéro de la pièce ainsi que sa désignation, et éventuellement le numéro de fabrication de la machine. Vous trouverez le numéro de la pièce soit dans la liste des pièces de rechange, soit sur la pièce elle-même. Le numéro de fabrication est marqué sur la plaquette de fabrication. Le client qui se donne la peine de nous fournir ces indications pour passer commande, peut compter sur une exécution rapide et exacte. Pendant le temps nécessaire à la mise au point d'une seule commande incomplète, des centaines d'autres commandes, correctement établies, sont exécutées.

Les boulons, goupilles fendues, rondelles et rivets normaux sont indiqués avec les désignations officielles normalisées; la dimension se trouve immédiatement au-dessous de la désignation. Ces pièces peuvent être obtenues dans chaque commerce de fer. Toute commande doit contenir aussi bien la désignation normalisée (p. ex. DIN 931 pour une vis à 6 pans) que la dimension (p. ex. M 6x30 = filetage, diamètre et longueur sans tête).

Attenzione

Per l'ordinazione di pezzi di ricambio bisogna indicare il numero del pezzo, ch é scritto sul pezzo stesso e nella lista dei pezzi, e la denominazione dello stesso. Si consiglia di indicare anche il numero di fabbricazione della macchina che si trova sul borchia di fabbricazione.

Chi ordina seguendo le istruzioni riportate sopra é sicuro di ricevere, a volta di corriere, i pezzi richiesti. Il tempo impiegato per chiarire una domanda incompleta é sufficiente per eseguir centinaia di comande complete.

Bulloni, viti, ranelle, ribattini, ecc. sono indicati nella lista con la designazione normalizzata: sotto questa si trovano le dimensioni del pezzo. Per la comanda di questi pezzi bisogna indicare la denominazione normalizzata e le dimensioni: essi sono ottenibili anche nelle ferrarecce.